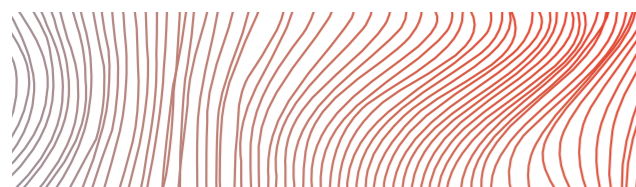


2021 JAHRESBERICHT

年 度 报 告



目录

| | |
|---|----|
| ■ 奥中商业协会主席致辞 乔治·章格教授, Prof. Dr. Georg Zanger - 奥中商业协会主席 | 04 |
| ■ 奥中商业协会名誉主席的致辞 尼古拉斯·贝拉科维奇 DI Nikolaus Berlakovich - 前国会议员 | 06 |
| ■ 奥地利前联邦总理科恩的致辞 克里斯蒂安·科恩 Mag. Christian Kern, Bundeskanzler a.D. - 前联邦总理 | 07 |
| ■ 克恩滕州州长的问候 彼得·凯泽博士 Dr. Peter Kaiser - 克恩滕州州长 | 08 |
| ■ 奥地利前联邦总理比莱恩的致辞 布里吉特·比莱恩博士 Dr. Brigitte Bierlein - 前联邦总理 | 09 |
| ■ 维也纳国家议会的问候 恩斯特·沃尔勒 Ernst Woller - 维也纳国家议会第一主席 | 10 |
| ■ 奥中商业协会 - 简介 | 11 |
| ■ 奥中商业协会 - 董事会 | 18 |
| ■ 中国经济正在寻找摆脱不稳定局面的途径 Prof. Dr. Susanne Weigelin-Schwiedrzik | 21 |
| ■ 地区性的繁美好生活与经济繁荣发展通常围绕着当地的贸易聚点而形成 Ing. Mag. (FH) Andreas Matthä | 24 |
| ■ 上海合作组织 —— 欧亚地区组织及其地缘政治和现实政治意义 Robert Fitzthum | 27 |
| ■ “一带一路” —— 中国的发展策略与地缘政治布局 Hao Zhu | 33 |
| ■ 超越莫扎特与毛泽东 —— 献给奥地利与中国建交 50 周年 MMag. Alice Schmatzberger | 37 |

■ 北京冬奥会将促进全球旅游业和冬季运动产业发展
By Global Times

39

■ ACBA 重要活动报道 2020-2021

43

| | |
|--|----|
| 奥中商业协会联合海外华人共筹善款支持抗击新冠疫情 | 44 |
| 奥中商业协会新春年会：共同走进 2020 金鼠年 | 45 |
| 奥中商业协会参与 2020 中国国际服务贸易交易会（服贸会） | 48 |
| 奥中商业协会成立十周年纪录片 | 49 |
| 在奥地利举办“选择山东”系列云端展示活动 | 52 |
| 奥中商业协会在线呈现中奥建交 50 周年庆典活动——吸引超过 68.9 万人在线观看 | 53 |
| 广西布尔根兰线上研讨会 | 55 |
| 中奥建交 50 周年——“北京——维也纳线上商务论坛”活动 | 58 |
| 中奥关系 50 年——城市化思考 | 62 |
| 大使早餐会：中国去向何方 | 64 |
| 中奥首次联合举办国际云端音乐会 | 66 |
| 社会的变革——新的第十四个五年计划 | 68 |

致辞问候





Prof. Dr. 乔治· 章格

Präsident der ACBA
奥中商业协会主席
Führender österreichischer Rechtsanwalt
奥地利知名律师
**Persönlicher Rechtsberater mehrerer österreichischer
Ministerpräsidenten und Bundespräsidenten**
奥地利多届总理和总统的私人法律顾问
Autor mehrerer Lehrbücher und Fachartikel
多本教科书及专业性文章作者

ACBA 一直致力于支持并促进奥地利和中国两国的经济发展，助力两国政府层面与公司层面的相互交流。在过去两年里，我们不得不面对此次新冠疫情将给大家带来的持久性的改变；尤其是在疫情初发阶段，被滥用的反华宣传。也正是在这样一个微妙的阶段，国与国之间相互包容与积极对话的深远意愿才更能体现其重要性。ACBA 身为中奥交流桥梁的缔造者，也身先士卒的在两国积极互动采取了诸多行动。

根据奥地利商会的数据显示：尽管受到新冠疫情的影响，导致两国的贸易额有所下降，但双边贸易总额（从中国进口和向中国出口）仍高达 140 亿欧元。2020 年，中国依旧是奥地利在亚洲最重要的贸易伙伴，也是奥地利在全球排名第五的贸易伙伴。

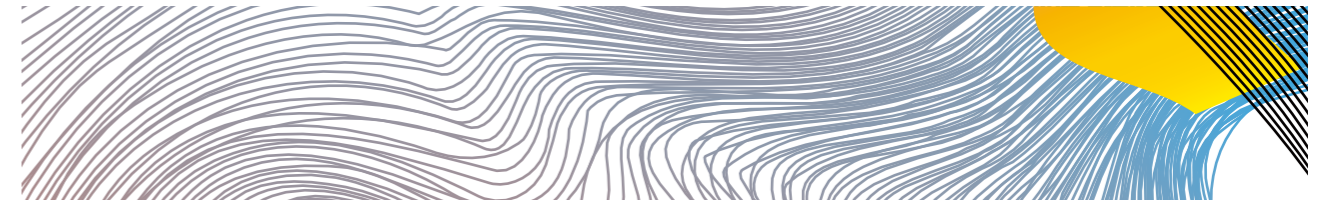
中国之所以有今天的发展格局，得益于其自由市场经济与受政府调控的社会发展机制之间的相互融合，使得中国的市场地位在全球范围内占据经

济主导地位。也正是因为中国有选择性的开放了其廉价劳动力市场，才使其成为了诸多经济领域的顶级玩家。

中国的企业遵循中央指导方针，通过技术创新在全球价值链取得了进步。通过加大在人工智能、量子科技、半导体技术、基因和生物技术以及航天技术等领域关键技术的研究力度，中国有望在未来发挥越来越大的全球先锋作用。

令人惋惜的是，由于欧洲内部存在的差异，造成了欧洲各国对中国的态度并不一致的现象。可以说，当下明确自身立场非常重要，可以避免被当前中美之间地缘政治冲突所边缘化。尽管中国在经济和技术方面的重要性与日俱增，但欧盟仍将尊重人权作为与中国保持和促进经济关系的基础；这也是欧盟与美国等其他工业化国家有着明显差异的一点。

也正是因为这一点，欧盟和中国之间出现了不必



要的贸易政策壁垒：拒绝批准与中国谈判达成的中欧贸易投资协议就是一个显著例子。

同样，欧盟对中国疫苗的不认可也是一个待解决的难题。只有当中欧疫苗相互认可，取消入境防疫隔离规定等先决条件之后，才能迎来中国边境的正式对外开放。放松新冠疫情旅行规定将是帮助中国工厂恢复正常生产周期的一个极其重要的因素；在当下高度互联的全球经济中，这也是生产工厂急需解决的问题。只有这样，双边的供货链条才能实现加速运转。

尽管面临着由新冠疫情造成的巨大的阻碍，ACBA 在过去两年里依旧定期举办着线上商务活动。也正是因为这样，我们实现了将奥地利公司通过新的展现形式在中国做推广。通过线上商务论坛的形式，我们能够接触到中国的各个省份，以山东省为例：全省境内的 68.9 万家公司可以在线了解奥地利的经济和目标的公司。ACBA 将继续推进这种新型的模式，通过先期的网络推介

为未来线下的实地访问做好充足的准备。ACBA 同时还加强了与欧洲华人商业协会的紧密联系，并持续参与欧洲华人商业协会的活动和网络研讨会。

最后，请大家尽情浏览我们的年度报告，查看多项活动及其取得的成果。祝大家阅读愉快，并希望我们能通过 ACBA 搭建的网络给大家带来有意义的信息！





尼古拉斯·贝拉科维奇

**Bundesminister a.D. für Land- und Forstwirtschaft,
Umwelt und Wasserwirtschaft**
前联邦农业、林环境和水利部长
Ehrenpräsident der ACBA
奥中商业协会名誉主席



在新冠疫情大流行的第二年， ACBA 采用了具有创新意义且易被人熟知的工作模式

新冠疫情中的 2021 年全世界都无法得以喘息。然而，奥中商业协会则在本年度保持了以往的活力并持续建立中奥两国之间的沟通渠道。在所举办的多场活动与面对面接触中，正是得益于 ACBA 及其员工的努力，才使得中奥两国之间的关系得到了进一步的发展。

与往年不同的是，今年我们的工作重点自年初启，便放在了线上数字交流方面。除了利用数字互联网保持日常通信和工作沟通之外，ACBA 在 3 月份便组织了一场大型新春网络研讨会，主题是“如何缓解疫情及其所带来的经济影响”。

之后不久，我们进一步扩大了网络研讨会的举办规模，所举办的“数字经济产业链在线会议”的中方参与者能够在当地时间的下午，连线还处于 MEZ 上午的奥地利聊，从而实现通畅且高效的交流互动。

而 2021 年的亮点无疑是围绕中奥建交 50 周年所举办的系列庆祝活动。ACBA 组织了一系列网络交流、研讨、互动项目，总共吸引了两国近 70 万名参与者的关注。通过举办网络研讨会的模式，可以有针对性地精准推介指定地区和项目。我们为此特意举办了北京 - 维也纳、山东 - 上奥地利州以及广西 - 伯根兰州三组具有代表性的上午推介活动。

我们同时也尝试举办以线上线下互动方式的活动，第一次的动是关于如何通过区块链技术的应用来实现维护和继续发展“数字丝绸之路”。

2021 年夏季，我们终于有机会举办以“中国未来发展之路”为主题的大使早餐会。活动上，我们邀请中国驻奥地利大使李晓驷先生一同为与会嘉宾介绍了来自东方的最新信息，再一次通过面对面的交流促进了中奥之间的友谊。

特别值得一提的是，我们在中奥建交 50 年之际，成功促成了第一届中奥“国际云端音乐节”活动。由两国最著名的音乐大学，中央音乐学院和维也纳国立音乐及艺术学院共同完成了一个极具历史意义的音乐项目。

年度的另一大亮点是由中国驻奥地利大使李晓驷先生在中国大使馆向与会来宾解读了新出台的第十四个五年计划。

一年多以来，ACBA 在北京设有一个常设分支机构。北京的团队在逐步扩大的同时，我们也在成都、山东和中国其他城市正在落地代表机构，以便进一步促进中奥之间的交流与合作。

最后，我祝愿 ACBA 及其成员在未来的工作中取得更好的成绩，并期待即将到来的活动！



克里斯蒂安·科恩

Präsident des Kuratoriums
奥中商业协会顾问委员会主席
Bundeskanzler a.D.
奥地利共和国前联邦总理



自 2008 年中国主办奥运会以来，中国在 2022 年又再次主办了冬运会。这两个国际性的体育赛事，分别在夏季和冬季举行，是西方与中国关系发展中的重要里程碑。但是如果只是一味的积极评价这些发展，则是对现实的窥视。在世界经济和社会进步的同时，全球关系也在重组，两者形成鲜明对比，也同时意味着在发展的历程中暗藏着困难。

尽管在发展的历程中存在波折，但无法否认的人，中国和西方在过去 14 年之间的合作中还是产生了令人印象深刻的成果。在这个时间段内，全球繁荣指数的提升有三分之一的功劳来自中国。其中服务业和商品贸易已经达到了创纪录的水平，通过国际分工，中国成为了一个高效的全球生产基地。这样互利共存的商业模式对欧洲和美国的低通胀率有着积极影响。

中国的数据也同样令人印象深刻。自 2008 年以来，中国在全球 GDP 中的份额已从 7% 上升到 18%。中国每天生活费不足 3.20 美元的人数已从 35% 下降到 2%。从 2008 年中国第一条高铁线路开通，到今天拥有一个超过 4 万公里的铁路网。中国的繁荣早已不再局限于城市，农村成为了建设的新目标。

中国和欧美都从经济和政治的合作中获利匪浅。同样的，无论是应对气候变化还是防治新冠病毒大流行，抑或是完善一个稳定的监管框架来实现国际贸易和现代多极安

全架构。这些时代带来的巨大挑战都需要大家一起克服。

虽然事实和必要性都清楚地摆在桌面上，但最近各方交谈和处理问题的方式却变得尖锐起来。人们没有就未来的合作达成一致目标，而是越来越多地谈论脱钩和孤立。人们不再把尊重和共情放到第一位，而是越来越多地用怀疑和不理解的眼光看待彼此。美国人、欧洲人和中国人看着同样的东西，却有着截然不同的理解。

虽然在西方，人们普遍认为中国是一个控制欲强的敌托邦社会，但中国人的看法却完全不同。例如，《明镜周刊》报道说，“世界上没有其他大国在所有调查中都有如此高比例的人口满意度”。

时代需要的是国际化共同平台和相互合作，尊重和理解合作伙伴的需求和文化。我们需要一堵保护墙来阻挡任何形式的国家民粹主义。共同维护一个公平的全球化，做到互利共赢。

奥中商业协会为自己设定的目标是创建这样一个平台，来促进和推动奥中两国利益之间相互尊重和建设性的交流。这个想法正是当今社会所需要的。

最后，请允许我祝愿在中国和奥地利的所有 ACBA 会员和朋友们新年快乐，事业有成，并期待着在 ACBA 的活动中再次见到你们。





彼得·凯泽

Vizepräsident des Kuratoriums
ACBA 顾问委员会副主席
Landeshauptmann Kärnten
克恩滕州州长



搭建友谊之桥

不仅是因为北京冬季奥运会的举办，让中国再度成为了国际关注的焦点。近些年来，中国一直被视为全球经济的核心引擎，并被公认为是全球发展最重要的参与者之一。

尽管迄今为止的新冠疫情给世界各国都带来了诸多挑战，但作为地方行政长官，我可以自豪向大家汇报：克恩滕州中国之间的外交与经济关系一直保持着蓬勃发展。越来越多的州内企业开始进军亚洲市场，并在中国找到可靠、稳定的合作伙伴。在政府合作层面，我们也能够进一步加强与中国政府的合作关系，例如：我们与河南省签订的经济协议，以及与广西壮族自治区签订的合作备忘录；此举都是为塑造未来高效营商环境奠定适当的双边合作框架基础。

值得一提的是中国“一带一路”倡议对克恩滕州的进一步发展尤为重要。该倡议为我们联邦州当地众多值得信赖并具有很强专业性的公司提供了巨大的商贸机会。

搭建通往中国的友谊之桥是克恩滕州的目标。为此，奥中商业协会做出了重要的贡献。通过他们的不懈努力，让克恩滕州可以在这个全球网络化的世界中，加强与中方之间在政治、经济和文化相互理解。在此，我衷心祝愿 ACBA 和所有合作伙伴在 2022 年取得成功。

Dr. Peter Kaiser

克恩滕州州长



布里吉特·比莱恩

Bundeskanzlerin a.D.
奥地利共和国前联邦总理



尊敬的奥中商业协会会员：

我们当下生活在动荡、且危机四伏的时代。尤其是眼下肆虐的新冠疫情，更是让全球面临更大的挑战。对于像奥地利这样出口导向型国家来说，国际对话是保证经济繁荣和社会稳定的重要基础。

ACBA 作为促进中奥双边经济关系的重要平台，一直工作在两国之间相互了解与合作领域。我在此衷心感谢奥中商业协会主席 Georg Zanger 教授和所有会员，向他们在两国交流方面作出的巨大贡献，与时刻为中奥双方意见交流和紧密合作所付出的努力致敬；即便是在当下的困难时期，也不忘自身使命，为保持中奥两国的不间断对话不断付出最大的努力。作为公众人物、开放社会的代表，我们在享受国家赋予的权利之外，有义务不断寻找新的对话途径，建立高效的网络和交流通道。在此，我祝愿所有成员都能取得最大的成功！

希望大家享受阅读年度报告，并获得有价值的见解。





恩斯特·沃尔勒

Erster Präsident des Wiener Landtags

维也纳(州)议会第一主席

尊敬的董事会与智囊团成员，

过去的一段时间全球各国都面临着诸多的挑战，无数人成为这场新冠大流行的受害者，而那些在工作在防疫第一线的人们，更是遇到了极限挑战。目前，与新冠病毒的斗争还没有结束，特别是在这样的时期，国际合作更加能突显其重要性。

奥中两国长期保持着良好的合作关系，一直以来稳步开展当下合作并展望美好未来。奥中商业协会在该领域一直做着自身的贡献；自协会成立以来，我们为改善和加强两国之间的经济、科学和文化关系坚持付出最大的努力。

为此，作为奥中商业协会的负责人，我要向协会董事会及其所有成员表示衷心的感谢，并祝愿大家未来一切顺利。愿我们在新的年里，可以在更多的领域促进奥中全面发展。

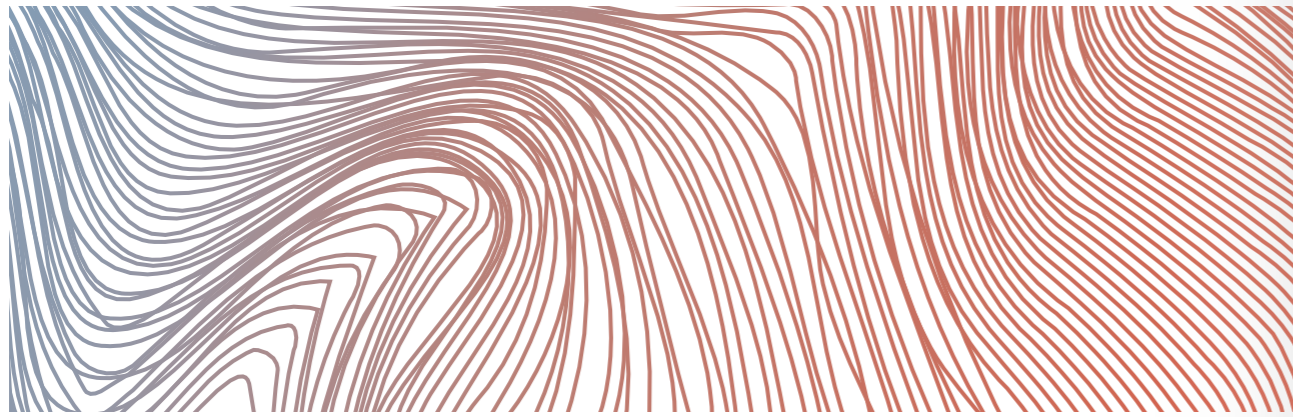
Austrian Chinese Business Association

CONNECTING AUSTRIA AND CHINA

Die Austrian Chinese Business Association (ACBA), gegründet 2010 von Prof. Dr. Georg Zanger, ist ein gemeinnütziger Verein, der sich unpolitisch und nicht profitorientiert um die Verbesserung des wirtschaftlichen Austauschs mit China bemüht. Unsere Arbeit umfasst:

- Empfang von Delegationen chinesischer Wirtschaftstreibender und Vernetzung mit unseren Mitgliedern
- Veranstaltungen zur Vernetzung und zum Austausch von Informationen
- Beratung hinsichtlich Investitions- und Wachstumsstrategien am chinesischen und europäischen Markt
- Praxisorientierte Seminare auch in-house





智囊顾问团

Das Kuratorium gibt Empfehlungen zur strategischen Ausrichtung der Austrian Chinese Business Association.

智囊顾问团为 ACBA 的战略方向提供建议。

Es unterstützt den Dialog mit der Politik und anderen relevanten Interessensverbänden.

智囊顾问团支持 ACBA 与政治界和其他相关利益团体的交流。

Die vom Vorstand berufenen Mitglieder des Kuratoriums sind Vertreter aus der Wirtschaft, Politik und Wissenschaft, die ein besonderes Interesse an der

Förderung von erfolgreichen Wirtschaftsbeziehungen zwischen China und Österreich hegen.

智囊顾问团的成员是政界、商界和科学界的杰出代表，他们有兴趣积极促进中国和奥地利在各个层面的交流，包括经济和文化。



MAG. CHRISTIAN KERN

Präsident ACBA Kuratorium

ACBA 顾问委员会主席

Unternehmer, Bundeskanzler a.D.

企业家，奥地利共和国前联邦总理



DR. PETER KAISER

Vizepräsident ACBA Kuratorium

ACBA 顾问委员会副主席

Landeshauptmann Kärnten

克恩滕州州长



DR. BRIGITTE BIERLEIN

Bundeskanzlerin a.D.

奥地利共和国前联邦总理



ERNST WOLLER

Erster Präsident des Wiener Landtags

维也纳(州)议会第一主席



MMAG. KLAUS LUGER

Bürgermeister Linz

奥地利林茨市市长





DR. CHRISTOPH MATZNETTER

WKO Vizepräsident
奥地利联邦商会副主席



DR. PETER WITTMANN

Abgeordneter zum Nationalrat
国家理事会成员



DR. GÜNTHER HORVATH

Präsident Vienna International Arbitration
维也纳国际仲裁组织主席



HANS HARRER

Vorstandsvorsitzender des Senats der Wirtschaft
经济参议院主席



ING. MAG. (FH) ANDREAS MATTHÄ

Vorstandsvorsitzender ÖBB
奥地利联邦铁路公司董事长 (CEO)



MAG. JULIAN JÄGER

Vorstandsdirektor Flughafen Wien AG
维也纳机场董事长 (CEO)



DR. ROBERT JAKOB

Vorstand Metro Cash & Carry
麦德龙现购自运公司首席财政官 (CFO)



DDR. ELISABETH STAMPFL-BLAHA

Direktorin Austrian Standards
奥地利标准局局长



PROF. DR. SUSANNE WEIGELIN-SCHWIEDRZIK

Dekanin der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien

维也纳大学语言学和文化研究学院院长



DR. IVO GREITER

Rechtsanwalt

奥地利知名律师



DKFM. MAG. DR. PAUL TANOS

P. Tanos Consulting

P. Tanos 咨询公司



MAG. VERONIKA ETTINGER

Marketing Managerin Firma Borealis

Borealis 市场管理



DR. GEORG CHRISTOPH HANSCHITZ, MAS, MBL-HSG

Head of Austria, Director Ecosystem & Cloud, Huawei Mobile Services

华为移动服务部奥地利负责人，生态系统和云计算总监



WOLFGANG M. ROSAM

PR-Strategie und Herausgeber von falstaff

falstaff 杂志 公共关系顾问与发行人



MAG. ROBERT FITZTHUM

Publizist und Schriftsteller

记者和作家



NIELS MUUS

Opera Masters Program und Professor an der mdw

mdw 在职教授，歌剧大师项目管理者



董事会成员 ACBA



PROF. DR. GEORG ZANGER
协会主席



HONGGE ZHANG
执行副主席



BERNHARD MÜLLER, BA, MPA
副主席



MAG. ALEXANDER KLEEDORFER
传讯总监



DAVID WANG
财务总监



MAG. CHUNAH URBAN
公共关系总监



中国经济 正在寻找摆脱不稳定局面的途径

Prof. Dr. Susanne Weigelin-Schwiedrzik



多年来，我们已经习惯于从中国收到关于经济发展的利好信息。尤其是自 2008 年金融危机以来，世界各国普遍达成共识：是中国正在维持着世界经济的运转。也正是因此，大家满怀欣喜地接受了这样一种说法：中国在 2020 年新冠疫情引发的全球经济危机中损失最小，也同样是世界上第一个找到恢复经济之路的国家。毕竟，在中国的境外公司在 2020 年的经营情况远远好于其在各自总部所在国的经营情况。所以，为什么不持乐观的态度看待中国经济的发展呢？

从另一方面来观察，那些关于中国令人担忧的新闻消息要么被大众忽视，要么被积极地重新解读。例如，国家对阿里巴巴采取的行动被认定为是解决因不均衡而造成垄断所采取的的必要措施；恒大集团的难题不会在世界范围内产生影响，在中国政府的帮助下，也肯定会很快得到解决。然而，能源领域突然出现的问题让中国以外的经济领域警觉起来。外国观察人士也首次清楚地认识到，各个经济部门的协调并不像人们以为的那样顺利，而出现的后果也可能对外国公司产生重大影响。

如果我们关注于 2020 年 12 月 8 日在北京召开的中央经济工作会议上所讨论的中国政府 2021 年度经济报告，就能清楚地看到，脱贫攻坚的决胜势头正在让位于解决中国经济当前和中期发展所面临的问题。会议指出“在充分肯定成绩的同时，必须看到我国经济发展面临的三个问题：

需求收缩、供给冲击、预期转弱三重压力。世纪疫情冲击下，百年变局加速演进，外部环境更趋复杂严峻和不确定。我们既要正视困难，又要坚定信心。”

发展方向的突然变化，其根本原因是自去年 10 月以来，中国各领域经济的增长率都急剧下降。11 月，国家统计局报告的平均经济增长率约为 4%，而 2020 年上半年所有部门（基础设施投资除外）的增长率均为两位数。基础设施投资的下降尤为明显。11 月份，仅取得了 0.19% 的增长。央行也在通过降低 0.5% 利率来应对这一变化。

相关的中国评论员表示，所谓的发展突然下滑是由于长期以来已知但尚未完全确定的结构性问题所导致的。中国经济增长的三大支柱——房地产、政府对基础设施的投资和出口，都几乎同时失去了其对经济增长的支持性意义。房地产危机是通过恒大集团尚未解决的困境表现出来的，基于一直以来对房地产的投资和数百万非熟练建筑工人相关的就业安排，造成了非常严重的住房供应过剩，以至于中国目前有大量的空置房屋，甚至可以将整个德国的人口都搬迁过来。然而，无论是从住宅购买还是房屋租赁角度来看，民众对廉价住房的需求也并未达到饱和，无论是从住宅购买还是房屋租赁角度来看。我们目前只知道大型房地产公司面临着巨大难题，事实上，建筑行业的许多中小型企业也都同时受到了影响，更不用说建筑行业的逐渐

¹ 会议指出，在充分肯定成绩的同时，必须看到我国经济发展面临需求收缩、供给冲击、预期转弱三重压力。世纪疫情冲击下，百年变局加速演进，外部环境更趋复杂严峻和不确定。我们既要正视困难，又要坚定信心。中央经济工作会议在北京举行，www.china-cer.com.cn/guwen/2021121016039.html

崩溃，使大量没有社保的农民工和许多家庭受到影响，还有那些已经向开发商付清房款，却无法得到住房或是赔偿的人。

当建筑业崩溃时，地方政府失去了一个重要的收入来源。这是公共投资下降的主要原因。地方政府将公有土地出让给开发商，并从中获得收入，再将其转化为公共投资。自金融危机以来，他们也有权借出分配给他们的土地。如果这些土地在房地产危机中失去了价值，已经巨大的地方政府债务就会继续增加。在一些地方，地方政府的财务困境如此之大，以至于无法支付公务员工资，或者只能支付部分工资。也难怪国内市场没有选找出赋予其持续发展的需求。

中国评论人士目前主要将中国杰出的出口成绩归因于以下原因，即中国能够在因疫情影响导致的其他经济体无法生产的情况下进行生产。但随着全球经济的逐渐复苏，这种影响将会减弱。然而，更令人担忧的是，与美国的贸易战发展到现在清楚表明了其结果：不再出口到中国的货物清单、与在中国加工和进口的商品清单同样都越来越长。经济脱钩正在导致全球供应链的崩溃，从而预示着如果中国不再像过去那样处于全球经济的中心，将会发生什么呢。年度经济报告通常以婉转、且间接的方式谈论所有现状问题，并表述所制定的解决方案，从而赢得观察者的关注。虽然习近平主席在今年夏天提出“共同富裕”的策略，并指出：先把“蛋糕”做大做好，然后通过合理的制度安排把“蛋糕”切好分好。换句话说，中国当下的经济形式还与福利性国家有差距！紧随其后，报告提出：坚持以经济建设为中心是党的基本路线的要求。这曾经是邓小平时代提出的发展方针，在 2021 年，也就是共产党 100 年华诞之际，得到了再次重申与肯定。报告还强烈警告，不要存

² 把“蛋糕”做大做好，然后通过合理的制度安排把“蛋糕”切好分好。

有“不科学”的发展观，呼吁大家认真考虑经济规律，不要盲目投资。通过落实“毫不动摇鼓励、支持、引导非公有制经济发展”、“落实好外资企业国民待遇，吸引更多跨国公司投资，推动重大外资项目加快落地”；即平等对待外国公司与中国公司，从而开辟了良好的发展机会。吸引更多的外国资本在华投资。

2021 年 9 月，欧洲商会在上海发布的立场文件中警告称：中国领导层已经改变了其发展策略，“国家安全”将被放在首要位置，并将其在 2021 年收到的来自国际上的攻击逐一列举出来。大家必须警惕起来，未来在华投资的范围将会受到限制。然而，当下的舆论潮流似乎又转向了另一个方向，好像中国政府已经接受了国际上对此相对过激的评论。

而事实上，目前是无法预测中国经济政策未来的发展方向的。尤其是在 2021 年下半年，北京高层发出了无数相互矛盾的信号。可以说，自 20 世纪 70 年代以来，在官方纸媒“人民日报”上，就没有再出现的相互矛盾的政见之现象。目前，只有一点是可以明确的：中国领导层认为经济形势极其不稳定，如果中国经济发展不能保持增长，领导层内部一直潜伏的冲突将会加剧。

Prof. Dr. Susanne Weigelin-Schwiedrzik,
维也纳大学语言学和文化研究院院长

³ 坚持以经济建设为中心是党的基本路线的要求

⁴ 毫不动摇鼓励、支持、引导非公有制经济发展。

⁵ 落实好外资企业国民待遇，吸引更多跨国公司投资，推动重大外资项目加快落地

⁶ https://www.europeanchamber.com.cn/en/publications-archive/964/European-Business_in_China_Position_Paper_2021_2022



“地区性的繁美好生活与经济繁荣发展通常围绕着当地的贸易聚点而形成。”

——论钢铁铁丝绸之路沿线经济发展及其重要性

Ing. Mag. (FH) Andreas Matthä



为了更好地让您了解铁路货运的发展现状，以及与其密切相关的新丝绸之路沿线（在我们铁路货运领域又将其称之为“钢铁丝绸之路”）的经济形势，我将首先简明扼要的介绍一下欧亚铁路运输的历史发展。

欧亚大陆的协同发展

几个世纪以来，欧洲和亚洲东部之间的贸易往来主要是通过海路运输进行的。20世纪伊始，虽然欧洲和亚洲之间已经存在部分在19世纪建立的铁路线，但它们在铁路货运方面的贡献可以忽略不计。20世纪90年代，随着中国-哈萨克斯坦-俄罗斯经济走廊的开放，这一情况发生了改变。伴随着定期货运班列的逐步成型，欧亚大陆之间逐渐建立起来可实现更快、更可靠的货运往来。当2013年中华人民共和国主席习近平正式对外公布“一带一路”发展号召，铁路货运无疑成为了新丝绸之路经济带的重要组成部分。在此大背景下，由多条铁路线组成的经济带必须面临统筹不同铁路系统的挑战。尽管欧洲大部分地区，跟中国一样都有着1.435mm的相同轨道宽度，但中欧之间隔着的是由前苏联遗留下的1.520mm轨道宽度的大规模铁路网。

铁路运输日益重要

目前，海运和空运物流链的大面积延误显现出，中欧之间的铁路运输重要性与日俱增。因为铁路运输安全、可持续性强、货品运输量大。即使在新冠疫情的危机时刻，奥地利国家铁路总公司的货运子公司（Rail Cargo Group）也顺利完成了每一吨货物的运输，从而保证了从食品到卫生产品，以及防护口罩、疫苗和医疗产品的不间断供应。可以说，直到现在，许多人才意识到铁路货运的重要性。

尽管目前全球货品供应链面临诸多挑战，但中欧国之间的铁路货运随之获得了更多的关注与客户。由于铁路货源比空运便宜，比海运集装箱货船快；所以，铁路货运赢得了许多高质量产品的青睐。因为通过铁路运输可以使得这些产品更快地到达目的地，并且没有飞行成本。此外，由于新冠疫情和全球货品交付大幅度延迟的现状，导致许多供应商更倾向建立规模越来越小的库存，采取小批量交付但随之提升交付频率的模式。与集装箱船相比，更稳定的铁路运输时间也是一大优势。目前，从中国到欧洲的集装箱船需要大约5周的时间；相比之下，铁路运输目前在大约14到17天就可以完成运输。预计到2030年，通过优化货运流程和数字化管理，铁路运输时间将减少到大约9到10天。这将使铁路货运比集装箱船和空运更具竞争力。

中国现在也希望加强西部省份的经济发展。此外，随着中国东海岸的人工成本越来越高，更是加剧了生产向内陆地区的转移。通过钢铁丝绸之路，这些内陆或是西部地区所生产的货物，可以更快地经哈萨克斯坦、蒙古和俄罗斯由铁路运输到欧洲。尤其是针对东欧国家以及新丝路沿线的内陆国家和地区而言，中欧之间的铁路运输将变得更加重要。

同时，钢铁丝绸之路的发展对整个欧洲也有莫大的好处。欧洲公司在依赖中国具有优势的生产综合实力的同时，也获益于其产品在中国巨大市场的消费。

钢铁丝绸之路运输的数量

近年来，基于对20英尺集装箱（TEU）的使用数量作为衡量标准，中欧之间的铁路货运呈现了巨大增长。虽然关于运输总量各方统计有着其不同的数据来源，但从整体情况来看，结论都是一样的：铁路货运呈“增长”趋势。根据罗兰·伯杰（Roland Berger）的一项研究显示，钢铁丝绸之路沿线运输了约90万个标准箱。不论是保守还是乐观的市场预估，到2025年，这一数字都将发展到130万至160万个标准箱；到2030年，运输量则将在170万至260万个标准箱。东向运输与西向运输的比例目前为40/60左右。

欧洲公司的经济增长潜力

从欧洲到中国的货物运输量持不断增长的事态。而且中国日益壮大的中产阶级也更希望购买到“欧洲制造”的商品。由此可见，欧洲经济仍具有较强的发展潜力。中国的民众和公司对于欧洲的食品、农产品、电气、机械部件以及电子产品、高科技产品的需求正在日益增加。发往中国的集装箱越多，双向铁路货运的可持续性就越高，从而使得中欧铁路货运对运营商来说更有利可图，对客户来说也更便宜。

奥地利与中国的经济关系

根据奥地利对外贸易统计的数据来看，尽管新冠疫情时期的相关数据有所下降，但中奥的双边贸易额仍维持在140亿欧元左右。2020年，中国也同样是奥地利在亚洲第一位、世界第五位的重要贸易伙伴。2020年，奥地利从中国进口了价值近101亿欧元的商品，比前一年增加了3.2%。虽然前一年的快速出口增长（2019年：44亿欧元，增量+10%）到2020年因疫情原因暂时放缓（2020年的交付量约为39亿欧元，减少11.9%）。但2021年，奥中的双边贸易已经出现复苏的迹象，2021年1月至5月，奥地利对中国的出口大幅增长34.4%，达到19.8亿欧元。考虑到前一年的低初始值。在同一时期，奥地利从中国进口了总价值53亿欧元的商品，与上年同期相比增长了+31.2%。

奥地利联邦铁路总公司（ÖBB）与钢铁丝绸之路

钢铁丝绸之路的发展对欧洲具有巨大的经济重要性。这不仅因为铁路运输网将欧洲经济与快速增长的中国市场串联起来，同时还与新丝绸之路经济带沿线的所有国家一同囊括进来。尽管欧盟和中国之间的贸易平衡和运货量目前仍然不均衡，但对欧洲商品的需求量正在逐年递增。为此，ÖBB将其铁路货运子公司（Rail Cargo Group）的发展战略重点放在了同中国开展货品进出口方面。Rail Cargo Group是欧洲第二大货运公司，公司每天有大约1300列货运列车在轨道上行使。我们在18个国家设有代表处，因此我们也是欧洲经济对接亚洲进出口业务的重要有力伙伴。ÖBB不仅深信“一带一路”发展策略，我们已经深度参与其中了！对我们来说，新丝绸之路经济带意味着集团跨越欧亚大陆边界线的进一步的成长。为此，ÖBB不断扩大与远东地区的长线铁路链接。2017年，ÖBB沿着新丝绸之路经济带率先部署并运营了大约60列货运列车。到2020年，沿途部署的列车总数已经达到了700列。我

们希望继续这种增长，并在新丝绸之路沿线拓展更广泛的活动领域。最近，ÖBB 旗下 Rail Cargo Hungaria 与 CER Cargo Holding 和 RZDL Europe 共同成立了一家合资公司，用来塑造新丝绸之路经济带未来的铁路货运。为此，三家强有力的合作伙伴正在联合开发一条货运走廊，为未来呈增长趋势的货运总量铺平道路；此举必将使新丝绸之路经济带上的铁路运输更具吸引力。更具体的阐述就是，通过拓建途经乌克兰和匈牙利的铁路运输线做为一条重要的货运通道，从而实现运力更强、运输时间更短和更高效的配送。ÖBB 铁路货运集团不仅在欧亚之间的铁路走廊上从事货运工作，同时还承担了海上丝绸之路到达欧洲主要港口的承运人角色，我们的运输线路直通汉堡、鹿特丹以及的里雅斯特、科珀和比雷埃夫斯港。

毫无疑问，“一带一路”倡议的实施对欧洲和奥地利都具有巨大的意义，因为它紧密连接了欧洲和亚洲的经济体。我的观点是，一些相互进行贸易的人不会相互发动战争。相互交易意味着想要了解彼此：地区性的繁美好生活与经济繁荣发展通常围绕着当地的贸易聚点而形成。我将继续努力，让奥地利继续保持其在全球商贸领域的关键地位。

Ing. Mag. (FH) Andreas Matthä,
Vorstandsvorsitzender ÖBB

上海合作组织

欧亚地区组织及其地缘政治和现实政治意义

Robert Fitzthum



Member states of the Shanghai Cooperation Organisation

- RUSSIAN FEDERATION**
Capital: Moscow
Language: Russian
Currency: Russian ruble
President: Vladimir Putin
- REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**
Capital: Nur-Sultan
Language: Kazakh
Currency: Tenge
President: Kassym-Jomart Tokayev
- KYRGYZ REPUBLIC**
Capital: Bishkek
Language: Kyrgyz
Currency: Kyrgyz som
President: Sadyr Japarov
- REPUBLIC OF UZBEKISTAN**
Capital: Tashkent
Language: Uzbek
Currency: Uzbeks soums
President: Shavkat Mirziyoyev
- REPUBLIC OF INDIA**
Capital: New Delhi
Language: Hindi
Currency: Indian rupee
President: Droupadi Murmu
- ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN**
Capital: Islamabad
Language: Urdu
Currency: Pakistani rupee
President: Arif Alvi
- PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**
Capital: Beijing
Language: Chinese
Currency: Chinese yuan
President: Xi Jinping

事关阿富汗局势，我们时常会听到一个名为“上海合作组织”的机构。上海合作组织（SCO）是谁及其作为，在欧洲基本上不为人所知，因为它被欧洲政坛所忽视。

机构介绍¹

上海合作组织是亚洲最重要的合作平台之一。2021年，上合组织迎来其成立20周年的纪念。上合组织是一个于2001年在上海成立的永久性国际组织。该组织目前有八个成员国，即：中国、印度、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、巴基斯坦、俄罗斯、塔吉克斯坦和乌兹别克斯坦。阿富汗、白俄罗斯、蒙古和伊朗具有观察员地位；埃及、亚美尼亚、阿塞拜疆、柬埔寨、尼泊尔、卡塔尔、沙特阿拉伯、斯里

兰卡和土耳其是对话伙伴。伊朗于2021年9月递交了加入申请，并获得批准。上海合作组织已成为世界上最大的区域性组织，其成员国经济体量占比全球经济总量20%以上，并覆盖了世界50%的人口，以及囊括了欧亚大陆五分之三的领土面积。上合组织秘书处设在北京，区域反恐机构执行委员会设在乌兹别克斯坦塔什干。秘书长的任命在会员国之间进行，为期三年。乌兹别克籍现任秘书长弗拉基米尔·诺罗夫的任期将于2021年12月31日结束。

国家元首理事会是该组织的最高决策机构，决定上合组织

¹ <http://eng.sectsc.org/>





SCO-Generalsekretär Vladimir Norov aus Usbekistan

的政策发展方针、确定合作战略和预算。从上合组织建立初期，便将建立地区安全架构和打击恐怖主义、分裂主义和极端主义定为该组织的工作重点。而与政治、贸易、金融、技术、创新、基础设施建设等领域相关的合作则随着时间的推移而继续发展。

上海合作组织 在欧亚大陆心脏地带的重要性

1904年1月25日，英国地理学家哈尔福德·麦金德在伦敦向英国皇家地理学会发表了题为《历史的地理支点》的演讲（“The Geographical Pivot of History”）。麦金德出于维护英国在彼时全球的霸主地位，做出了以下论述：世界政治格局是如何基于地理因素所建立，以及各国会因此拥有怎样的机会和势力范围。通过这次演讲和他的论述，麦金德被誉为“地缘政治之父”。麦金德将欧洲和亚洲勾绘成一个整体的大陆，既欧亚大陆（也被称为“世界岛”）。在欧亚大陆的中部和东部有一个核心区域，即心脏地带（Heartland）；此地区不论是在军事上还是经济上都将

受其地理位置影响获得所有国家的青睐。此地远离大海且幅员辽阔——也因此难以被征服，依靠彼时的马队和之后的铁路都很容易抵达，尤其重要的是该地区拥有大量的自然资源。该地区大致与前苏联的地理区域一致；在西部、南部和东部，中心地带周围存在四个呈镰刀形弧形延伸的“内边界地区”，即：包括北非在内的欧洲（心脏地带的近邻是德国、奥匈帝国）、中东（埃及、土耳其、阿拉伯半岛、伊朗）、南亚以及东亚和东南亚陆地。根据彼时的地理认知和历史案例，麦金德从英国的视角强调了此区域可能产生的危险，通过占领这一关键地区（“核心地区”）可以获得世界的主导权。因此，在他看来，英国的对外政策应该通过联盟和其他措施来引导欧亚大陆的分裂，使该地区无法存在可与大英帝国产生竞争的对手。然而，他没有预测到大英帝国的全球地位将被前英国殖民地取代，且美国在第二次世界大战之后，根据马辛德的建议，尽可能地保持欧亚大陆国家对其的依赖性，并维持地区分裂。随着苏联的消失，欧亚大陆并没有失去其重要的地缘政治意义。美国反而更进一步依照麦金德思想，将欧亚大陆的地缘政治冲突作为扩大和维持其全球影响力的关键。

然而，美国能在多大程度上维护其全球霸权，取决于其如何应对欧亚大陆上复杂的政权关系，以及该地区是否能出现一个占主导地位，且有对抗实力的大国。这个“有对抗实力”的对象现在正在欧亚大陆的中心地带发展为一个有多个触手的权利团体，而非一个单一的主导力量。毫无疑问，这一发展背后的核心战略集群是俄罗斯和中国。上合组织就是在中亚核心地区这一多极权利团体的一种外在的组织形式。上海合作组织框架内的合作，虽然是非扩张性的军事合作，但其所作所为在削弱美国一直以来试图获得影响力的地区，尤其是其与前苏联和当下俄罗斯一直争夺的目标地区。现在，美国也不得不从阿富汗撤军；而造成美国第一次不再在“心脏地带”拥有军事基地。这也正是美国战略家兹比格涅夫·布热津斯基（Zbigniew Brzezinski）在20多年前便提出的最糟糕情景：“最危险的情景就是中国、俄罗斯，或许还有伊朗之间形成的一个大型联盟，一个不是由意识形态，而是由各方根深蒂固的不满情绪而串联在一起的反霸权联盟。而当下，一语成谶的结果已然发生，一个由中国、俄罗斯、伊朗组成的反霸权联盟，正试图在欧亚大陆从欧洲的白俄罗斯到太平洋，从北极到金奈建立多极合作。但是美国也不会轻易就放手。他们继续尝试从西欧向东推进，并扩大北约的势力范围。乌克兰是他们的上一步棋子。接下来的目标将是俄罗斯的邻国白俄罗斯：通过颜色革命将其拉入西方势力阵营。在中心地带的南部，土耳其正日益成为一个墙头草。印度被赋予了双重职能，一方面在军事上覆盖印度洋，从而达到控制中国的目的；另一方面，则在中国南部边境西藏制造动乱。但印度的莫迪是一个不稳定的伙伴。奥巴马参与推进的中方邻国缅甸和美国之间建立密切关系则已经失败。在东亚，美国正在加强其政治联盟和当地武装力量，防止中国从大陆“突围”到

公海。此举不仅有来自五角大楼当下所需的军事意图，而且还借鉴了二战期间形成的冷战战略概念，即所谓的“斯皮克曼·凯南遏制论”（Spykman-Kennan thesis of containment）。然而，上合组织的成立将建立一种新的、不以军事援助条约为目标的、非侵略性的、一体化的、多极形式的区域联盟：“成员国将进一步巩固上海合作组织初始目标，使其成为以国际法为基础，尤其是符合联合国宪章的、新兴的、更具代表性的和公正的世界秩序的支柱。”。上合组织正在发展壮大：2022年将有更多对话伙伴加入上合组织，例如：黎巴嫩、叙利亚、伊拉克、塞尔维亚和其他国家。上合组织也与联合国保持着官方联系。2021年3月，联合国大会的一项决议确认了上合组织的建设性作用。同时，上合组织还与东盟、集体安全条约组织（欧安会）、独立国家联合体（独联体）和其他一些组织保持着密切联系。同时，上海合作组织正在与欧亚经济联盟共同起草一份谅解协议，旨在建立上海合作组织成员国与欧亚经济联盟之间的贸易关系。上海合作组织也正在制定与阿拉伯联盟、联合国工业发展组织（工发组织）的关系协定。挪威东南大学（Norwegian South East University）教授格伦·迪森（Glenn Diesen）简明扼要地说：“可以整合亚洲和欧洲的欧亚大陆联合体，目前正在以中俄伙伴关系为基础进行多边谈判与组织工作。欧亚地缘经济力量正逐渐形成了一个拥有新的战略产业布局、运输走廊和金融工具的超级区域联合体。在整个欧亚大陆，像韩国、印度、哈萨克斯坦和伊朗等不同国家正在推进欧亚一体化的进程。”美国在中亚的影响力已大大削弱，这也是美国作为帝国主义超级大国的衰落迹象。

³ Zbigniew Brzezinski, *Die einzige Weltmacht – Amerikas Strategie der Vorherrschaft*, Fischer Taschenbuch Verlag 1999; Brzezinski ist ein sehr interessanter Autor. Er ist ein Realpolitiker und schreibt klar heraus aus US-Sicht was Sache ist. Er verbrämt keine amerikanischen Aktionen als „moralisch“ und „demokratisch“ notwendig, sondern zeigt, worum es geht: wirtschaftliche Interessen und Machtpolitik zur Durchsetzung der wirtschaftlichen Interessen.

⁴ Zbigniew Brzezinski, a.a.O.

⁵ Diese Formulierung grenzt sich implizit von der amerikanischen „rules based order“, die eine US-geführte Weltordnung auf Basis amerikanischer rules/Richtlinien ausdrückt, ab.

⁶ Glenn Diesen, *Europe as the Western Peninsula of Greater Eurasia: Geoeconomic Regions in a Multipolar World*, Roman & Littlefield Publishing Group, 2021

上合组织国家元首在杜尚别举行的最后一次会议——在现实政治的中心

第 21 次上合组织国家元首会议于 2021 年 9 月 16-17 日在塔吉克首都杜尚别举行。会议主要议程当然是：当前塔利班在阿富汗执政的相关问题。阿富汗本身就是一个上合组织观察国，且其几乎被其他上海合作组织成员国或观察国所包围。

在《杜尚别联合宣言》中，各国元首就将阿富汗发展成为一个“独立，中立，团结，民主，没有恐怖主义、战争与毒品的国家”达成共识。与会国家元首认为：“必须在阿富汗建立一个包容性强的政府，且共同由阿富汗社会中所有族裔、宗教和政治团体的代表所组成”。包容性政府对阿富汗邻国塔吉克斯坦和伊朗尤其重要，因为一方面，塔吉克人约占人口的 30%（普什图人约占 40%），另一方面，伊朗希望保护什叶派少数民族的成员。具体而言，与会成员（包括印度）最终达成了一致的共识：伊斯兰堡将与塔利班协调组建一个包括塔吉克人、乌兹别克人和哈扎尔人在内的一体化政府。

在欧美把控阿富汗的过去 20 年中，用于可持续经济发展和减贫的资金量微不足道，但支付给西方武器公司、咨询公司、非政府组织、建立腐败的地方代表机构的资金不计其数。但最新的宣言指出：“会员国深信，全球反恐斗争的一个重要重结点应该是剥夺恐怖主义的社会基础，其中包括消除贫穷、失业率和文盲。这些举措将促使当地民众通过自身努力，防止在其领土上推行和资助恐怖主义的行为，拒绝恐怖分子的安全庇护所；并加强机构与个体在调查、预防和镇压参与恐怖主义、分裂主义和极端主义的行动。”

⁷ Turkmenistan ist als einziger Nachbar Afghanistans nicht in der SCO beteiligt.

⁸ https://mea.gov.in/bilateral-documents.htm?dtl/34275/Dushanbe_Declaration_on_the_Twseunctiethn_Anniversary2_o3f_Stheep_.52h0an2g1ha2i1_C:5o2op:4e2ratUioTnC_O

⁹ Nach 20 Jahren westlicher Besatzung können nur 1/3 der Mädchen lesen und schreiben!

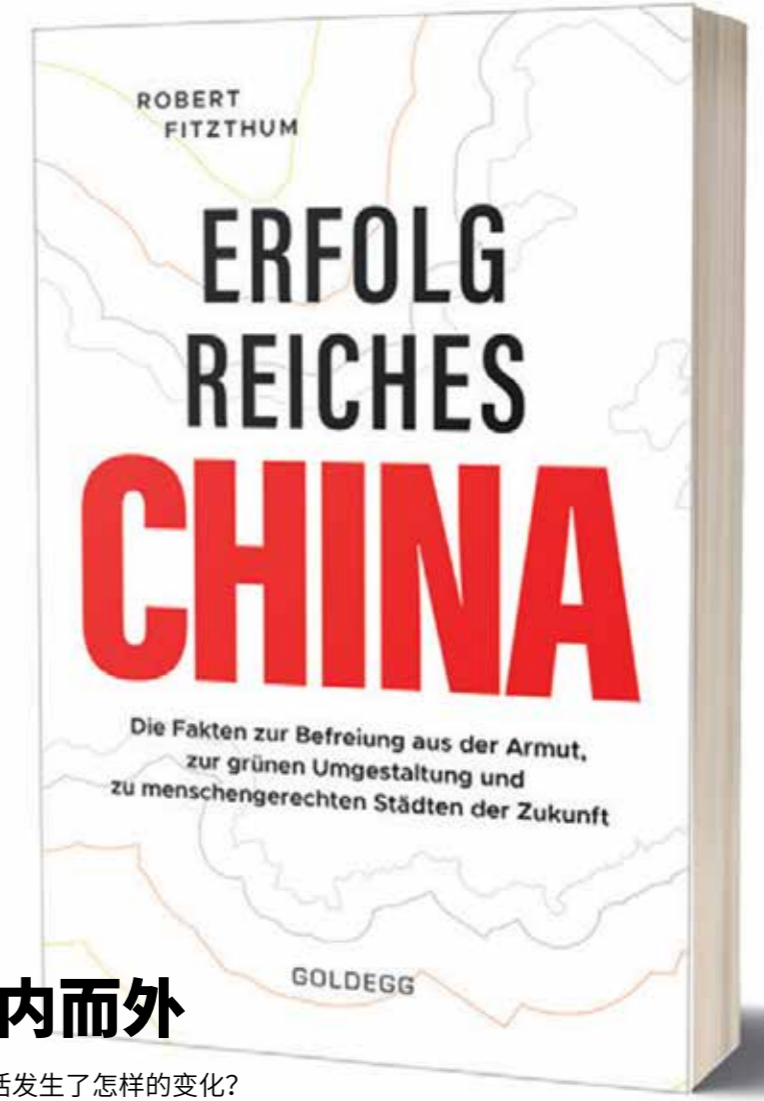
在本不富裕的邻国多年以来不间断收容阿富汗战争难民之后，大家一直认为：“国际社会应积极努力保护阿富汗其领土完整，并加快安排难民安全和可持续地返回其家园”。虽然欧盟一直认为民众正在逃离塔利班政权，并且担心难民会从阿富汗涌出；但我们可以观察到完全相反的趋势，例如：在巴基斯坦，当战争与美国的占领结束后，许多人希望重新返回阿富汗的局面。西方国际社会应在此有所担当，支持重建阿富汗。正是由于西方占领国留下的不均衡的经济结构，造成数十万阿富汗人失去工作；再加上美国封锁阿富汗中央银行价值 90 亿美元的资金，导致民众生活所需支付款项与国际援助付款支出的停滞，造成了当地社会生存状况的极具恶化。联合国世界粮食计划署 (WFP) 的马丁·伦奇指出：目前阿富汗全国约 4000 万人口中有近 2300 万人目前正遭受饥荒。“根据联合国对时局的预估，到 2022 年中期，当地 97% 的人口可能会降至绝对贫困线以下，针对妇女和儿童而言，这将绝对是一个灾难性的结果。我们不能容忍的是，西方国家宁愿让当地生活的民众忍受饥饿，也不寻求通过目前控制着这个国家的塔利班政府寻找务实的问题解决方式，或是联合其他国际组织向民众提供食物、冬衣和药品。欧盟和其成员国正在努力寻求与上合组织在解决阿富汗问题上的务实合作。欧盟为防止阿富汗难民大规模涌入欧洲也付出了诸多的努力（包括奥地利外交部长林哈特的中亚之行），例如可以通过直接向阿富汗提供空中和陆地货品运输的支持来实现。

重新回到杜尚别会议

上海合作组织成员国还决定，探索以当地货币结算相互贸易交付的方式，以最大限度地降低与使用美元相关的成本

¹⁰ Die Absetzbewegung mit den westlichen Truppen und NGO' s kooperierender Personen ist zu einem erklecklichen Ausmaß mehr mit ihrer durch die Entlassungen verursachten Arbeitslosigkeit und „No Future“-Angst zu erklären als mit der Angst vor den Taliban.

¹¹ <https://www.derstandard.at/story/2000131228934/afghanistan-auf-dem-weg-zur-groessten-hu-manitaeren-krise-der-welt>



中国 - 从内而外

在中国，普通人的生活发生了怎样的变化？
为什么中国在众多发展中国家里能变得如此成功？

Robert Fitzthum

成功的中国

以解放贫困、绿色转型和以人为本的概念
构建起城市未来

Hardcover • 13,5 × 21,5 cm
292 Seiten • € 24,00
ISBN: 978-3-99060-262-1

和 risk。这可以帮助成员国规避美国可能实施的制裁，比如冻结美元资产（最后一个例子是阿富汗）和禁止使用国际 SWIFT 支付系统，从而确保该地区的金融安全。

杜尚别还决定继续就设立“上合组织开发银行”和“上合组织发展基金”进行磋商，以确保为联合项目提供资金。

欧盟眼中的欧亚大陆 ——被忽略的地缘政治

在欧盟内部的“欧盟中亚问题特别代表机构”，前负责人彼得·布里安与上合组织秘书长弗拉基米尔·诺洛夫 (Vladimir Norov) 之间没有建立过正式联系；同时，欧盟也从未针对上合组织发表过任何政治声明和评估报告。2021 年 7 月新任命的欧盟代表特希·哈卡拉 (Terhi Hakala) 是芬兰外交官，在 8 月底首次访问乌兹别克斯坦。尽管欧盟于 2019 年 5 月 15 日发布了其官方的“中亚发展策略”，但出于无法评估该地区当前的发展状况，导致该策略几乎无法落地执行。而且，该策略仅关注了单一的中亚国家，而非适用于整个上海合作组织成员国。欧盟仍将上合组织视为一个一般的中亚组织或是“区域性安全架构”，尽管多年来，上合组织的重要性已经远远超出了这些。欧盟目前有计划开始“监督”上合组织的发展情况；尽管欧盟对外声称自身做法并非“天真”；但现实中，在五分之三的欧亚大陆地域上的地缘政治发展已经不再是倾向于欧盟这边了。

这其中最根本问题是，欧盟就没有理解并意识到欧亚大陆正在通过俄中合作而产生的根本性结构变化。欧盟可以选择留在由美国主导的跨大西洋联盟中，或者在欧亚多极合作中追求独立、自主的自制道路。欧盟显然不知道该如何面对自制后的生活，因为它没有理解或是体验过这种感觉。当欧盟在西太平洋部署军舰被号称为是其独立象征的同时，实际上，这却勾绘了一种因屈从于美国地缘政治利益而助其遏制东方以及中国向西发展的场景。欧盟对俄罗斯实施制裁和威胁被号称为是欧洲独立自制的举动，而事

实上，西方遏制俄罗斯的迹象，这是因屈服于美国的淫威。欧盟一直在被美国对外声称的虚假人权打击所要挟，并支持美国在西方对抗俄罗斯、在东方推行霸权主义发难于中国。欧盟完全忽略了当下在欧亚大陆正在发生的重大变局，以及欧盟作为一个平等的合作伙伴，可以得到进一步开发其巨大的发展潜力而实现从中受益的目的。

格伦·迪森教授评论道：“中俄伙伴关系为设立一个超级欧亚大陆创造了无限的机遇。而欧洲则面临两难的选择，因为维护其长期的区域性经济竞争优势需要信任于来自中国技术、俄罗斯的能源、新的欧亚运输走廊和新的金融工具；若其无法适应不断变化的国际形势发展，将会大大降低欧洲的整体竞争力，迫使其退缩在美国的庇护伞内。”希望欧盟及其成员国能够及时认清时代变化之发展，并选择成为平等的伙伴共同融入新的地缘政治发展中。

Mag. Robert Fitzthum,
经济学家兼世界政治发展观察者; 在中国生活多年; 《国际》编辑。

¹² Glenn Diesen, a.a.O.

“一带一路” ——中国的发展策略与地缘政治布局



Hao Zhu

“一带一路”倡议

2013 年，随着中国政府“一带一路”发展策略的正式对外宣布，这项也被称之为“新丝绸之路”的重大经济与国民发展策略，立即引起了全世界的高度关注。相关发展愿景旨在通过公路、铁路和包括海上途径非洲的运输道路，建立全新的从中国到欧洲的贸易通道。中国政府计划在 70 多个国家向铁路、公路、港口和桥梁项目上投资超过 1 万亿美元。

最终，将建成有一个拥有多个分支线路的运输和贸易网络，将中国与世界其他地区更加紧密的连接到一起。该网络还同时规划了几条主要路线。

现有的北部陆路通道经俄罗斯通往欧盟，南部陆路通道经伊朗通往欧盟。现如今，往返于中国和欧洲长达 1 万公里的最大内陆港口杜伊斯堡，每周已在处理着大约 60 列的货运列车的运力。

此外，还有所谓的海上丝绸之路，它沿着亚洲海岸延伸到巴基斯坦瓜达尔港，并经此地将货品拆分发向非洲和欧盟。在来自中国的贷款和企业的帮助下，斯里兰卡已经建成了一座机场；而中国的铁路公司已经分别在肯尼亚、匈牙利和塞尔维亚铺设了铁路线。在巴基斯坦瓜达尔，一个地处太平洋沿岸的港口在中国的帮助下得以扩建；中国的

建筑工人和工程师目前正开凿数英里长的隧道穿过喀喇昆仑山，并通过搭建高架桥以实现跨越这座山脉中的巨大峡谷 [Krol 2021]。

中国的丝绸之路早在公元 14 世纪便已被记录，当初的丝绸之路从西安出发，途经后来的苏联和波斯帝国到欧洲南部。此贸易路线上交易的主要货品是中国丝绸、玻璃、瓷器和贵金属。

“一带一路”的南、北陆路通道沿袭了古老丝绸之路的路线，但它对中国的意义更大。因此，中国政府不仅追求经济利益，也追求地缘政治利益。

中国的发展战略

在中国经历了建国初期的动荡之后，邓小平于 1978 年正式开启了全面的改革开放政策。自 1978 年改革开放以来的 40 年时间里，中国的经济地位成功地从世界经济的外围逐步挺进了核心区。20 世纪 80 年代，中国在全球国民生产总值 (GDP) 中的占比例不到 2%，在全球贸易互动中所起的作用微不足道。而当下，中国的 GDP 已占全球 GDP 的 18% 以上。按照这个数据来衡量，中国无疑已经是世界上最大的经济体。从世界贸易数据分析来看，中国自 2009 年以来一直是全球最大的出口国，现在同样也是全球第二大进口国。

四十年的发展，使得中国摆脱了其贫困的枷锁，并跻身成为全球第二大经济强国之列。新的投资不断创造着新的就业机会，并实现了综合产量的大幅度增加 [Houtari 2018]。另一方面，中国的人均收入在国际上仍然相对较低，其大部分地区还有待进一步的开发；因此，中国对扩大其市场的需求依旧强烈。

一直以来，中国与欧洲保持着广泛的贸易往来，但中国并不满足与现状。随着“一带一路”倡议的提出，将更广泛的开辟尚未涉足的新市场领域。虽然通过在中亚地区新兴大量基础设施建设，让中国在哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦等国家拓展了其货品销售。但中国的目标并不止步于该地区，为了取得更大的成就，中方加大投资力度在巴基斯坦、缅甸的基础设施建设上投资数十亿美元，并进一步加深向伊朗、阿拉伯国家乃至非洲投资。

近 30 年来，中国一直与 130 多个国家保持贸易往来，并追求通过“一带一路”实现创造全球 GDP 一半的商业目标。为了保障 14 亿人口的就业，中国正在全力推进这一宏大的经济扩张项目。当然，与“一带一路”发展相关的国家也会从中国的投资中受益。

地缘政治方面

人民币会成为世界货币吗？

毫无疑问，中国也在通过这些投资或或多或少地扩大其政治影响力。一些批评人士认为，此举意在逐渐削弱美元作为世界主要货币的地位。然而，事实并非如此。

第二次世界大战之后，布雷顿森林协定将美元定位为全球贸易的主要货币，并使其成为国际商业中的计价货币。其原因是这个体系中固定利率体系的设置，让美元成为二战后唯一稳定的“大”货币，也被形容为是“黄金的替代品”。在战后初期，主导货币的角色是由强权政治所推动的，但

到了 20 世纪 70 年代，主导货币逐渐消失其主动作用，开始朝着外汇市场所需要的灵活汇率过渡。

例如，世界各地的原材料价格以及生产商依旧以美元衡量商品价格，这便与强权政治没有太大关联。另一方面，自 19 世纪开始，在美国以及相关的美国公司，使用美元完成石油贸易已经成为了惯例 [Chemie de 2021]。可以说，从参与这一制度的国家的角度来看，使用美元作为结算货币是一个切实可行的解决办法，尤其当这些国家自己的货币对于国际商品交易量来说体量太小。以美元为单位结算可以避免收入和支出中的汇率风险，因为灵活汇率制度不会因为货币的转换而造成损失。此外，美元已经变成了全球可兑换性的货币，可以随时兑换成其他国家的本币。自“一带一路”倡议提出以来，人民币被越来越多的国家应用在与中国开展对外贸易且建立有密切联系的贸易领域。人民币可以在国际上建立自己的地位，至少是在与中国开展紧密贸易的伙伴之间，人民币作为计价货币是完全可行的，且此举并不存在任何强权干涉或是造成与美元产生竞争。比如，为什么乌兹别克斯坦的公司在与中国的双边贸易中应该以美元计价呢？只要人民币可以随时兑换成美元，贸易所产生的人民币收入就可以随时兑换成美元，虽然依然有着汇率风险，但使用美元进行计价依然面临着同样的问题。

由此推断出使用人民币将削弱美元的权力地位是错误的。在全球范围内，除了美元之外，还有欧元和日元作为主要贸易货币的区域；其原因不外乎交易的实用性原则，因为它们主要用于各自主导的经济区范围内的计价交易。与其他强势货币相比，人民币只是新出现的一种强势货币而已。

中国文化的扩张？

中国文化在这些丝路沿线国家传播的也越来越广泛。例如，在丝绸之路沿线学习汉语正变得越来越有用，因为有

中国投资的地方，也会有许多中国人在当地工作。因此，想在中国投资的项目中工作或想与中国人进行贸易的当地人开始学习汉语，也就自然而然的开始了解中国文化。然而，这里出现了一个问题：中国文化在日常生活中如何与当地文化作区分。

中国贸易路线的脆弱性

从中国运往欧洲的货物主要通过海运实现。因为海运成本低廉，但也容易发生风险。由于地理位置等原因，海运航线很容易被封锁。例如，1949 年中华人民共和国成立后，台湾在 1954 年实施了海上封锁，导致进、出中国港口的海上运输路线都被掐断。

从中国发往世界各地的船只必须从中国沿海城市经过东海才能到达美洲或拉丁美洲；或是经过南海才能到达非洲和欧洲。在通往公海的通道中有一些要道，例如韩国和日本之间、菲律宾沿海、马来西亚和新加坡、阿拉伯海以及通过苏伊士运河通往地中海。在马来西亚和新加坡之间的南海，很容易就可以建立其航道封锁；这些举动将会对中国经济造成巨大打击。在不考虑军事行动参与的情况下，仅是近期的长荣号船事故造成的经济损失已经说明，在苏伊士运河为期 5 天的航道封锁可能造成非常大的影响。

“一带一路”中就包含一条可以绕过海上封锁的陆路通道。也正是因为有此顾虑，中国正在建设通往巴基斯坦的铁路，并在缅甸投资了一个深海港口；可以说陆路通道的海上延伸。这将使得货物运输可以从巴基斯坦和缅甸的港口装船。中国国有航运公司中国远洋已于 2016 年收购了希腊最大港口比雷埃夫斯未来 36 年的 67% 股份。因此，即便是中国南海地区发生冲突，中国仍可以保持向欧洲的货物运输。

为了确保这些贸易路线的安全，中国正在用航空母舰扩大

其军事舰队，并在吉布提建立了中国境外的第一个军事基地。同时，中国逐年都在增加军费开支，目的是在必要时刻，用军事手段捍卫其经济利益。然而，我们不得不提出质疑，待到需要动用武力的一刻，大多数贸易路线是否已经崩溃了呢。

中国的地缘政治有助于全球化和世界繁荣

五年以来，中欧双方一直受益于“一带一路”政策所带来的红利。在德国，前 Krupp Rheinhausen 钢铁厂的旧址上，建立了一个新的物流中心；杜伊斯堡市也正是因此创造了新的就业机会。往返于中欧之间的货运火车最初每周只有两班，而如今，每周已有 35-40 班列车在运行中，而且未来还有巨大的上浮趋势。杜伊斯堡已成为从中欧铁路货物转运的枢纽；并被经济学家看好在未来几年获得进一步的贸易增量。

总的来说，“一带一路”对中国确保其进一步经济增长非常重要。甚至在中国的许多地区，该政策有助于发展当地经济，从而提高人们的生活质量。反过来，此举也符合欧洲的长期利益，尤其是像德国这样的出口大国。

可以说，中国通过其在中亚和非洲的经济活动，为当地提供了发展动力，这点十分符合欧洲的发展利益。在一个贸易相互依存的全球化世界中，中国的所作所为无疑对所有积极参与的各方都能带来直接的物质利益。因为，贸易至少需要两个双方都受益的伙伴，否则他们就不会进行贸易。

正是基于这种对所有合作伙伴都有益的贸易合作基础，才是防止发生大规模军事冲突的最终保障。正如上文所述的中国贸易路线上可能产生不稳定因素所表明的那样，军事冲突将在很大程度上削弱良性循环的世界贸易体系，并使相互链接的经济体崩溃；正这些经济往来保证了世界发达经济体目前的高福利水平。因此，大家当然希望可以看到

正常运转的“一带一路”可以促使相关地区得到稳定的发展，从而防止地区性政治动荡造成的军事行动。地缘政治作为贸易路线延伸而的抓手，为地区贸易政策与伙伴之间达成公平合作提供了基石，同时也起着促进协同发展的重要作用。

Hao Zhu,
technischer Kaufmann

Quellen

Deng, Xiao-Ping (1984). *Der Aufbau des Sozialismus chinesischer Prägung, Beijing.*

Houtari, Miko (2018). *China in der Weltwirtschaft*, <https://www.bpb.de/izpb/275583/china-in-der-weltwirtschaft> (30.10.2021)

Krol, Beate (2021). *Wege zur Macht – Chinas neue Seidenstraße*, https://www.planet-wissen.de/gesellschaft/wirtschaft/neue_seidenstrasse/index.html (30.10.2021)

Lang, Franz Peter (1996). *Die Bundesrepublik Deutschland eine Hegemonialmacht?*, in: Lang, Franz Peter (Hrsg.). *Integration und Transformation, Essays zur wirtschaftlichen Entwicklung in Deutschland und Osteuropa, Essen, S. 73 – 86.*

Piräus – Chinas Tor zu Europa, <http://berlin-athen.eu/piraeus-chinas-tor-nach-europa/>

Sautter, Herman (2010). *Das Breaton-Woods-System*, <https://www.bpb.de/politik/wirtschaft/finanzmaerkte/54851/bretton-woods-system> (30.10.2021)

超越莫扎特与毛泽东

献给奥地利与中国建交 50 周年

MMag. Alice Schmatzberger



这一切的缘起

1969 年，身为《Kurier》日报主编的雨果·波蒂希博士拟前往中国旅行，当时中国在整个欧洲大陆只有在中立国瑞士设有一个大使馆。瑞士在 1950 年 9 月与当时刚建国不久的中华人民共和国建立了友好外交关系。

彼时，在奥地利的一位传奇人物，时任联邦企业经济联合会（即今天的奥地利商会）的主席鲁道夫·萨林格（Rudolf Sallinger），率先从经济方面入手，发挥其领头军的作用，与中国建立了第一步接触。由于奥地利在政治立场上的中立地位，再加上其经济领域所创造的合作机会，才相对其他欧洲国家较早地向中国开放。1964 年，两国正式签订了一项关于相互设立商业机构的协议。这是奥地利和中华人民共和国之间的首次正式接触。

两国的正式官方外交关系终于在 1971 年开始建立。1971 年 5 月 27 号，中奥双方在布加勒斯特举行了签署《奥地利共和国政府和中华人民共和国政府关于中奥建交的联合公报》仪式。

维也纳大学副校长、东亚系主任、汉学院负责人苏珊·魏格林·施维德齐克教授指出：曾经的特殊历史时期背景给与奥地利特殊的机遇，使其能在新中国成立初期就与其建立正式外交关系。相比较而言，许多西欧国家直到 1972 年 10 月联合国大会作出中华人民共和国获得联合国的代

表权之后，才与中国建立外交关系。

中华人民共和国政府和奥地利共和国政府决定，根据相互尊重主权和领土完整，互不干涉内政，平等互利的原则，自 1972 年 5 月 28 日起，双方相互承认，并建立正式外交关系，并在六个月内互派大使。

中国政府尊重奥地利共和国的中立地位。奥地利政府承认中华人民共和国政府是中国唯一合法政府。

中国政府和奥地利政府同意：根据国际惯例，在平等互利的基础上，为对方在有关首都设立大使馆和执行其任务提供一切必要的协助。

布加勒斯特，26 号。1987 年 5 月

中华人民共和国驻罗马尼亚大使张海峰

奥地利共和国驻罗马尼亚大使 Eduard Tschöp



接下来，就轮到赫伯特·雷特（Herbert Retter）发挥其重要作用的时刻了。赫伯特·雷特从 1979 年到 20 世纪 90 年代末在鲁道夫·萨林格（Rudolf Sallinger）的办公室工作，他对中国以及进入这个巨大市场可能带来的无限机遇颇感兴趣。当时的赫伯特·雷特甚至被业内冠以“秘密对外贸易部长”的头衔，也正是他，在雨果·波蒂希的中国之旅中起到了关键的作用。

另一方面，赫伯特·雷特（Herbert Retter）在香港与奥地利驻北京对外贸易办事处主任（1977-1986）弗里茨·赫尔默里奇（Fritz Helmreich）进行了讨论。两人都考虑了以下问题：罗马尼亚在前东欧社会主义阵营国家集团内一直走自己的发展路线。它也是社会主义阵营中唯一一个与中国保持特殊关系的国家。由于两国之间特殊的友好关系，罗马尼亚驻北京大使馆也比其他国家的外交使团多享有一些特权。因此，选择布加勒斯特作为签署地的倡议可能来自中方：中国希望为中奥双方正式签署外交合作协议寻找一个第三方的中立国。

50 年，50 个访谈

为了庆祝中奥两国建交 50 周年，我们特意出版了一本具有非常特殊意义的书：“超越莫扎特与毛泽东！奥地利和中国的日常故事”。出版该书最重要的关注点是对外展示两国人民真实的生活世界，而不是一味的复述全球政治和经济报道。

本书采访的 50 位对话者分别来自奥地利和中国，他们分别从事于不同的专业，拥有着各异的社会背景，这也是此跨地域文化项目尤为重要的关键点。本书讲述的故事情节也揭示了不同时期的历史发展情况，最早的故事发生在 20 世纪 60 年代中期，最新的一个故事则始于 2018 年。本书所描述的生活故事丰富多彩，能给读者带来各种各样的文化体验。在我看来，具有此类阅读体验的书

籍非常罕见。我们为出版此书有幸采访到了雨果·波蒂希（Hugo Portisch）、前联邦总统海因茨·菲舍尔（Heinz Fischer）以及多年来一直在宁夏经营一家中国酿酒厂的著名酿酒师伦茨·莫泽（Lenz Moser）。

超越莫扎特与毛泽东！

你要花多长时间才能熟悉并了解一座新的城市？古斯塔夫·马勒会让你疯狂吗？为什么技术汉语很有趣？陈将军跛了哪条腿？奥地利人像椰子一样外硬内软吗？11000 本书如何从北京到维也纳？彼得先生的箱子在河里干什么？哪位学生在北京受到了一辆豪华轿车的欢迎？

这本书中由时代的见证者讲述了其在奥地利和中国亲身经历的故事。他们分别来自奥地利与中国，通过个人的经历故事让读者近距离接触到除了莫扎特、茜茜公主、毛泽东以及长城之外的两国生活。50 个真实人生片段的讲述，让读者可以身临其境的感受曾经那个年代出于勇敢或是幼稚抉择赴奥地利与赴中国的人生经历。尤其值得一提的是，这些过往的真实故事，已经无法在今日重演。

这些故事能带给我们的是：在全球政治两极分化加剧的情况下，从第二甚至第三视角审视世界政治的重要性。黑色还是白色？对还是错？我们？大家？除了两极分化的报道与音乐之声或是大熊猫的强烈刻板印象之外，我们对彼此还了解多少？太多的时候，人们带着有色眼镜陷入了对彼此的思考，而不是更好地了解真实的对方。这本书将会带领大家摆脱日常的陈词滥调。

MMag. Alice Schmatzberger, Biochemikerin, 生物化学家、艺术史学家、城市女性以及作家、讲师、主持人——从 2022 年开始接受酿酒师培训。截止到 2005 年，一直从事于公共服务部门，之后开启了自由职业。直至 2019 年，担任奥地利基因工程委员会科学委员兼奥地利纳米技术委员会联合主席。

2014 年中国文化节联合创始人。2017 年出版《画报城市——中国当代摄影中的城市风景》。她的新书于 2021 年 11 月出版：“超越莫扎特和毛泽东！来自奥地利和中国的日常故事。” www.chinaculturedesk.com

北京冬奥会 ——促进全球旅游业和冬季运动产业发展

By Global Times <https://www.globaltimes.cn/page/202201/1250246.shtml>

Published: Jan 30, 2022 03:39 PM

将在五天后开幕的北京 2022 年冬奥会，吸引了全世界体育迷的关注。这一盛事也给受到 COVID-19 冲击的旅游业和冬季运动产业注入了新鲜活力。在接受《环球时报》(GT) 的独家采访时，奥地利国家旅游局亚洲区经理 Emanuel Lehner-Telic 分享了他对这项国际体育赛事将如何促进世界旅游业和冬季运动产业的看法，尤其是对奥地利这样的冬季运动国家，影响尤为深刻。

GT：请介绍一下 COVID-19 大流行前奥地利在动机接待中国游客的情况。

Emanuel Lehner-Telic：在 2019 年，奥地利共接待了 100 万中国客人，游客在奥地利留宿超过 150 万人次。其中约有 30% 的游客是在冬季来的。这些游客中的大多数人访问了首都维也纳以及萨尔茨堡和因斯布鲁克等阿尔卑斯山周边城市。从 2010 年到 2019 年，这些数字涨幅达到五倍。此外，一些主要的滑雪胜地，如阿尔贝格、阿马德滑雪场和厄兹塔尔 - 索尔登的中国客人也有显著的相对增长。我们已经可以体验到中国冬季运动的持续上升趋势。

GT：自 2015 年北京成功申办 2022 年冬奥会以来，超过 3.46 亿中国人参加了冬季运动活动。在您看来，如此数

量的冬季运动参与者对于像奥地利这样以冬季运动闻名的国家的旅游业来说意味着什么？

Emanuel Lehner-Telic：对于旅游业和冬季运动产业来说，中国当然是一个极具吸引力的庞大市场。到目前为止，参加冬季运动的中国人的数量是非常惊人的。奥地利作为冬季运动大国，这无疑是一个巨大的机会，因为奥地利在冬季运动上的优势可以吸引更多的中国游客。另一方面，爱好者的增加可以推动整个冬季运动领域的发展 -- 无论是在经济还是文化方面。

GT：在冬季运动行业，中国和奥地利可以在哪些具体领域进行合作？

Emanuel Lehner-Telic：中国和奥地利在很多领域已经建立了非常密切的合作关系。大多数中国的冬季度假胜地都配备了奥地利的缆车。奥地利还为滑雪场的发展提供了专家团队。中国高山滑雪国家队的教练是奥地利人，跳台滑雪队的教练也是奥地利人。奥地利有两家最大的公司提供通往滑雪场的通道系统。奥地利的几个滑雪场已经与中国的滑雪场建立了合作关系，例如 Ski Amadé 和 Thaiwoo。中国单板滑雪国家队的训练营设在泽尔河畔，

高山滑雪则长期设在施拉德明。这些只是我们国家众多合作领域中的几个例子。奥地利在冬季、冬季运动和冬季产业方面有着悠久的传统和经验，并将愉快地继续与中国的合作。

GT: 北京 2022 年冬奥会是不寻常的。例如，北京是世界上第一个“双奥林匹克城市”，这也是全球自疫情开始以来第一次如期举行综合体育赛事。到目前为止，北京冬奥会给你留下了哪些深刻的印象？

Emanuel Lehner-Telic: 我必须说，首钢公园给我留下了非常深刻的印象。它是老派工业设计和现代体育场馆的结晶，北京人民也肯定会很高兴在奥运会后继续使用这个公园进行休闲活动。我个人也非常喜欢跳台滑雪比赛的场地：现代建筑与景观相融合，完全称得上是一件艺术品。当然，还有中国人民的热情，足以让世界感受到他们对奥运会的期待。

GT: 你对北京冬奥会和奥地利运动员的表现有什么期望？

Emanuel Lehner-Telic: 我认为如果奥地利能获得 15 枚奖牌将是一个非常光荣的成绩。但当然是越多越好。

GT: 很多欧洲国家都适合滑雪，比如瑞士。奥地利的优势是什么？

Emanuel Lehner-Telic: 简而言之，奥地利是欧洲最受欢迎的滑雪胜地，市场占有率超过了 50%。一方面，奥地利提供了种类繁多的滑雪场地，为初学者和专业人士都提供了现代化的基础设施。奥地利的滑雪度假酒店也是高标准的，从豪华酒店到廉价度假村，游客可以选择的范围很广。基本上，任何预算的住宿都可以满足。在阿尔贝格山的莱希，我们接待了来自欧洲的皇室成员，在施蒂利亚，我们有更多的以家庭为导向的度假区和中产阶级酒店。

另一个重要优势是历史和文化。奥地利在冬季运动和度假方面有着非常悠久的传统。奥地利各个滑雪场一直在稳步发展，并保持着自己独特的建筑、文化、习惯和特点。这就是为什么人们喜欢阿尔卑斯山的全景和历史悠久的村庄。如今，还有一个方面：那就是可持续发展，奥地利很早以前就一直坚持着在发展的同时注重环境保护。而对于美食爱好者来说。你是否尝试过在阿尔卑斯山的蓝天下，用奶酪馅的香肠配上烤土豆和卷心菜？

然而，这还远远不够，因为它是国民经济的重要组成部分，也是周边省份尚未完成的发展措施。

中国在 40 多年前就已经开始了绝对的武装，并在经济上取得了一定的成就。

zanger bewegt



"Unsere Vision von individueller Problemlösung haben wir **zanger bewegt** getauft. Unsere Marke zeichnet Kreativität, Partnerschaft, Vertrauen und Lust an der Dynamik aus. Kurzum: Wir möchten das Gesetz für unsere Klienten in **Bewegung** bringen."

Ihr Ing. Johannes Kerbl, LL.M. (WU)

Ihr Prof. Dr. Georg Zanger

URHEBERRECHT - MEDIENRECHT - WETTBEWERBSRECHT - WIRTSCHAFTSRECHT -
FAMILIENRECHT - FREMDENRECHT - GESELLSCHAFTSRECHT - GEWERBERECHT -
KARTELLRECHT - MARKENRECHT - TELEKOMMUNIKATIONSRECHT - ARBEITSRECHT -
ONLINE-RECHT - VERGABERECHT

NEUER MARKT 1, 1010 WIEN
T: +43 1 512 02 13
F: +43 1 513 48 07
OFFICE@ZANGER-BEWEGT.AT



奥中商业协会 联合海外华人共筹善款 支持抗击新冠疫情

2020年2月12日

乔治·章格博士与陈安生博士对广大奥地利民众与在奥华人华侨提出倡议，共同为深处于抗击新冠危机的中国民众捐助善款，用于购买急需的医疗用品。

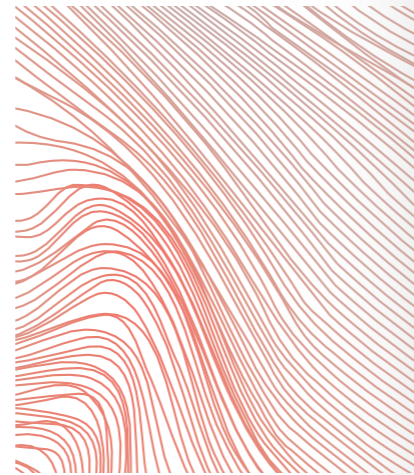
为援助医疗设施的捐款

自新冠疫情爆发一个月以来，中国的被感染人数与死亡人数持续上涨。来势汹汹的疫情以及严峻的抗疫形势，一直牵动着奥中商业协会以及在奥生活的华人华侨的心。为了能助力深处灾难中心的中国民众抗疫，为共同战胜新冠疫情贡献一份力量。奥中商业协会主席乔治·章格博士与旅奥华侨首领陈安生博士，共同发起了善款筹集活动。

Die eingesammelten Gelder werden von der All-China Federation of Returned Overseas Chinese für

den Ankauf von dringend benötigten medizinischen Hilfsmitteln verwendet.

In der Folge war es sogar möglich, aus dem Spendentopf Schutzkleidung und Masken für die Satadt Wien zu beziehen. Diese wurden in Anwesenheit des chinesischen Botschafters Li Xiaosi dem BM Michael Ludwig übergeben.



奥中商业协会 新春年会：共同走进 2020 金鼠年

2020年2月24日

- 奥中商业协会创始人乔治·章格博士向与会的百余名宾客祝词
- 前联邦总理 Brigitte Bierlein, Christian Kern, 中国驻奥地利大使李晓驷以及诸多来自奥地利政界、商界、文化界的宾客共同参加此次活动
- 新冠疫情也无法阻挠新春佳节为大家带来的喜悦
- 奥中商业协会以及海外华侨协会共同为助力中国民众抗击新冠疫情筹集了7万欧元的善款。

左（一）：Dr. Brigitte Bierlein
左（二）：Prof. Dr. Georg Zanger
右（一）：Mag. Christian Kern



2020年2月21日，维也纳——新春伊始，奥中商业协会（ACBA）按惯例举办了年度新春团拜会。携手奥地利政商、文化界的朋友共同踏入金鼠年。



中国驻奥地利大使 - 李晓骝

100 多位来自奥地利政界、商界、文化界的友人共同参加了此次活动。年会上，奥中商业协会向与会宾客分析了最新的国际形势，并介绍了协会本年度将要开展的工作计划。

我们很荣幸的邀请到了两位原奥地利联邦政府总理 Brigitte Bierlein 女士以及 Christian Kern 先生，以及奥地利国家铁路总公司的董事会主席 Andreas Matthä 先生，奥地利麦德龙负责人 Xavier Plotitza 与 Robert Jakob 先生，维也纳机场总裁 Julian Jäger 先生、奥地利联邦商会副主席 Christoph Matznetter 先生；以及来自中方的驻奥大使李晓四先生、商务参赞高行乐先生与陈安生博士。

**奥中商业协会
作为中奥两国之间的纽带**
奥中商业协会主席兼创始人乔治·章格博士总结道：“昨天举办的新春年会再次证明，奥中商业协会作为中奥两国之间的纽带成功地又一次将中奥两地商界团聚到一起。我们商会为此感到无比荣幸。”

同时，章格博士在他的新春贺词中谈到：在过去的 2019 年，奥中商业协会成功地在维也纳举办了宿迁招商引资洽谈会、广西招商论坛、第一届中秋庆典。章格博士同时强调了 2020 年将迎来奥中商业协会成立十周年，借此之际我会要进一步加强中奥两国商贸、文化领域的协同发展。

会上，中国驻奥地利大使李晓四先生在他的讲话中谈及了新冠疫情带来的

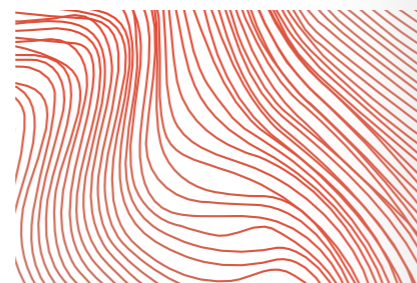
影响，并向参与抗疫善款筹集工作的奥方民众、商家以及团体表示了衷心的感谢。

新春年会在维也纳 Dexpleen 乐团以及旅奥竖琴演奏家王明女士带来的乐曲中圆满结束。书法家巨丰为大家赠送了其书法作品。



奥中商业协会参与 2020 中国国际服务贸易交易会（服贸会）

2020 年 8 月 27

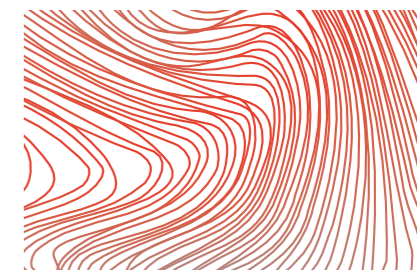


服贸会上的奥中商会的 3D 展台

继奥中商业协会 2019 年在中国国际服务贸易交易会设立展位后，协会今年参与了本年度的线上服贸会。协会主席乔治·章格博士在会上向广大中国参会者介绍了奥中商业协会在中奥两国商贸合作中发挥的重要职能与过往成功案例。

奥中商业协会 成立十周年纪录片

NOVEMBER 2020



奥中商业协会在 11 月底举办了 10 周年在线庆祝活动；我们邀请了维也纳大学东亚系主任 Susanne Weigelin-Schwiedrzik 女士、原奥地利联邦总理 Christian Kern 先生、奥地利海外华侨联谊会 陈安生先生和北京外交事务促进局的谭成海共同参与了此次活动；共同在线上向观众详细概述中国、奥地利和欧盟之间的国际关系。



李晓翎
中国驻奥地利大使



Dr. Brigitte Bierlein
奥地利前总理



Dr. Hannes Androsch
奥地利经济参议院委员会主席



Qingshan Zhang
浙江省贸促会副会长



Abg. z. NR DI Nikolaus Berlakovich
奥地利前联邦部长



Dr. Friedrich Stift
奥地利驻中华人民共和国大使



Ernst Woller
维也纳州议会第一主席



MMag. Klaus Luger
奥地利林茨市市长

Xingcheng Zhang
山东省贸易办公室副主任



Mag. Christian Kern
奥地利前联邦总理



Prof. Dr. Susanne Weigelin-Schwiedrzik
维也纳大学语言学和文化研究学院院长



Dr. Anshen Chen
奥地利华人协会名誉主席



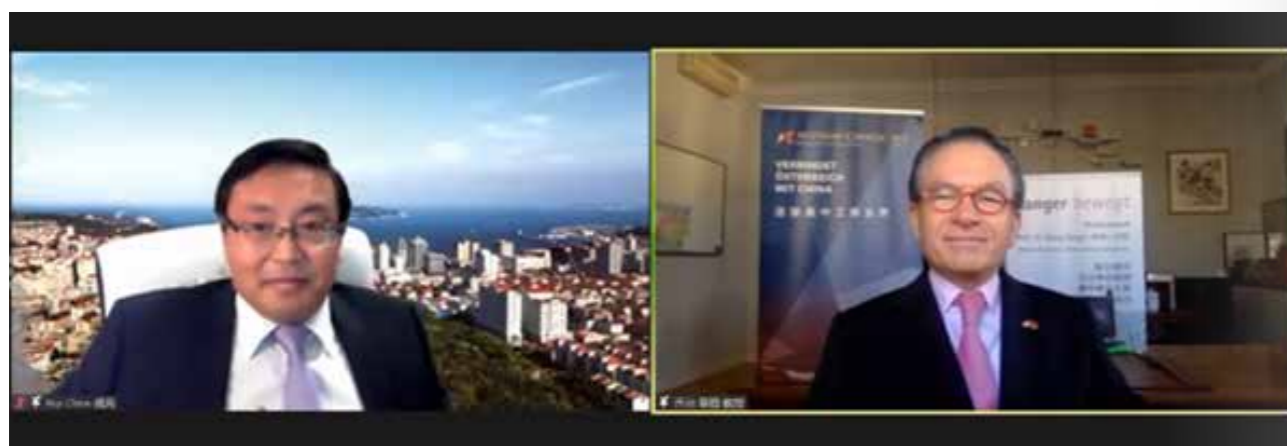
在奥地利举办 “选择山东”系列 云端展示活动

2020年12月21日

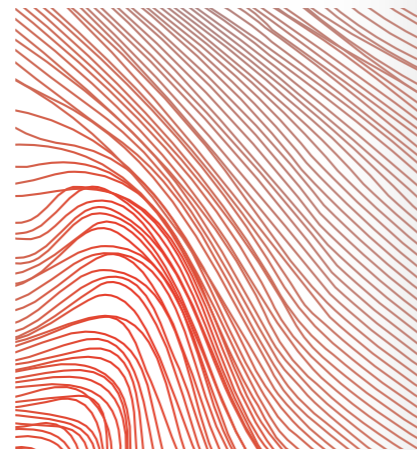
奥地利版的“选择山东”云端路演系列开启了中奥双方在物流、制冰和太阳能技术方面的合作。11月18日，奥中商业协会与山东省商务厅共同举办了“选择山东”网络研讨会。



参会者一览



Chen Hui, 威海市政府驻欧洲代表处的主要代表
& Prof. Georg Zanger



奥中商业协会在线呈现 中奥建交 50 周年庆典 活动

——吸引超过 68.9 万 人在线观看

2021年5月11日

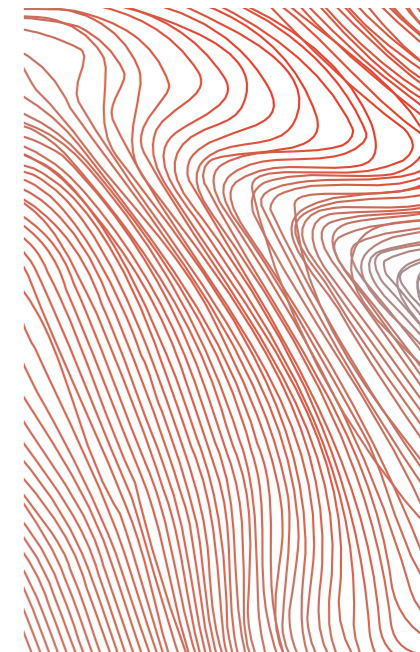
4月27日，我们为庆祝中奥建交50周年，开启了本年度系列网络研讨会的第一个活动。此次在线交流活动吸引了全球超过68.9万人观看。

通过搭建上奥地利州商务局与山东省商务厅的线上合作新模式，我们得以在疫情期间邀请到奥地利和中国的商界代表共聚一堂，就双方在未来的合作开展交流。此次活动得到了上奥地利州州长 Thomas Stelzer 先生和山东省商务厅副厅长吕薇女士的大力支持，并由两位领导互致贺词为活动拉开序幕。

通过“选择山东”云端路演平台，我

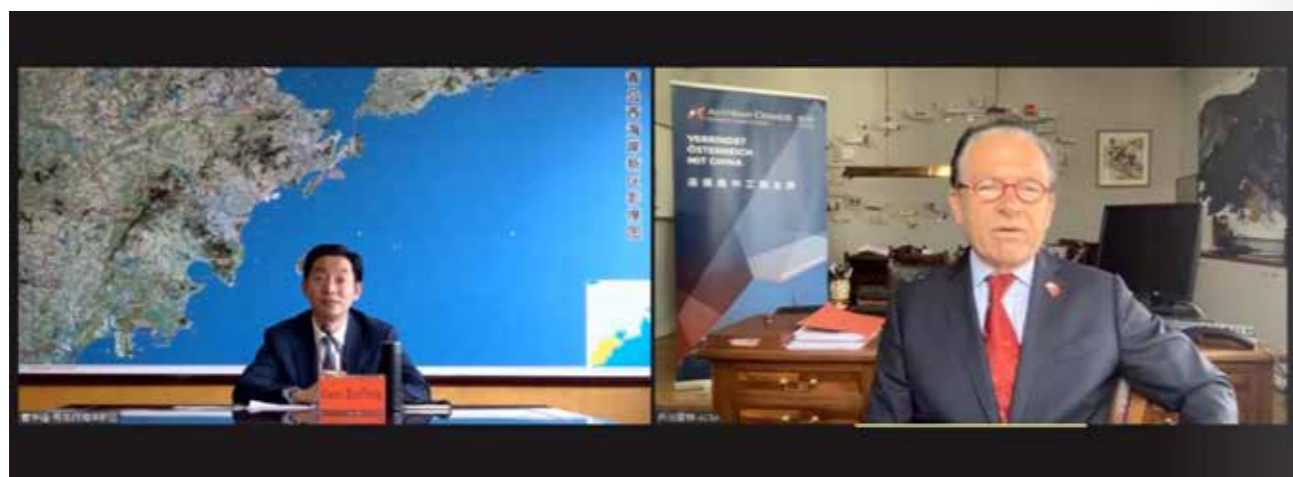


Lyu Wei,
山东省商务厅副厅长





Mag. Thomas Stelzer
Landeshauptmann von OÖ

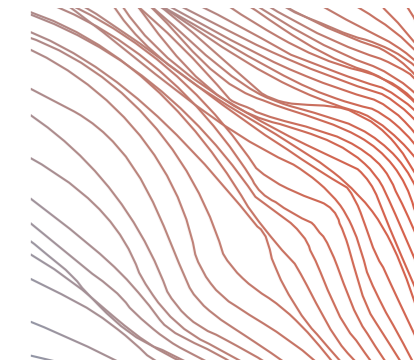


Xuefeng Guan
& Prof. Dr. Georg Zanger

们将产业数字化作为此次交流重点。上奥地利州的知名企业 Mic、ESS 工程软件斯太尔、V. 雷克斯和 Hagenberg 软件园区向中方做了信息推介；山东省则推介了青岛易莎科技和东方电子集团展示了自己。

同时，青岛西海岸新区副区长关雪峰先生向奥方介绍了当地的招商引资政策。最后，奥中商业协会主席乔治·章格先生与官区长就双方如何进一步深化双方交流成果展交换了意见。

广西 - 布尔根兰 线上研讨会



2021 年 6 月 7 日

中奥建交 50 周年：奥中商业协会在 5 月 26 日举办了广西壮族自治区与 Burgenland 州的线上交流会议

中奥建交 50 周年前夕，奥中商业协会组织实施了 Burgenland 州与广西壮族自治区的在线商务推介会，共邀请了 120 余位来自两地政界、商界的重要人士参与该活动。



参会者一览

早在 2019 年，奥中商业协会有幸在奥地利为来自广西的商务代表团举办了专场商务推介活动。自此，商会一直保持并维护与广西自治区政府、广西贸促会、投资促进局的商务联系。为了进一步加强两地之间的经贸合作，推进广西贸促会、广西投资促进局与奥地利 Burgenland 州的商业合作，我们特地组织安排了此次线上商务接洽会。





Changguan Li
广西贸促会会长

此次推介会着重介绍了双方在机械制造、塑料制品、LED 照明技术、软件开发、旅游以及农业技术方面的发

展情况，并对 Burgenland 州和广西壮族自治区的营商环境与招商政策做了详细的介绍。



Fanzhuang Meng
中国驻奥地利大使馆经济参赞

此次推介会由广西贸促会主席李常观致开幕词，并在其发言中详细介绍了广西作为奥地利企业落地中国首选目的地的深刻意义。

之后，Burgenland 州主管经济的副州长 Dr. Leonard Schneemann 以及奥地利商务参赞孟凡装、奥中商业协会主席乔治章格博士，副主席 Bernhard Müller 也陆续做了发言。

推介会临近结束，Burgenland 州商会负责人 Mag. Harald Zagiczek，与广西投促局代表陶德文分别为双方企业异地投资做了总结性的发言，鼓励中奥企业家进一步加强合作。

中奥双方分别介绍了极具的代表性的 5 家企业，其中奥方的公司有：Seal Maker, Lumitech, Melecs, Forsports und das McArthurGlen Designeroutlet Parndorf；中方的企业代表是：SAIC-GM-Wuling Automobile Co., Guangxi Liuzhou Iron and Steel Group, Guangxi Yinglun Information Technology, Guilin Haiwai Technology Co. und die Guangxi Tourism Development Group。

此次线上推介会共吸引超过 3 万名观众。

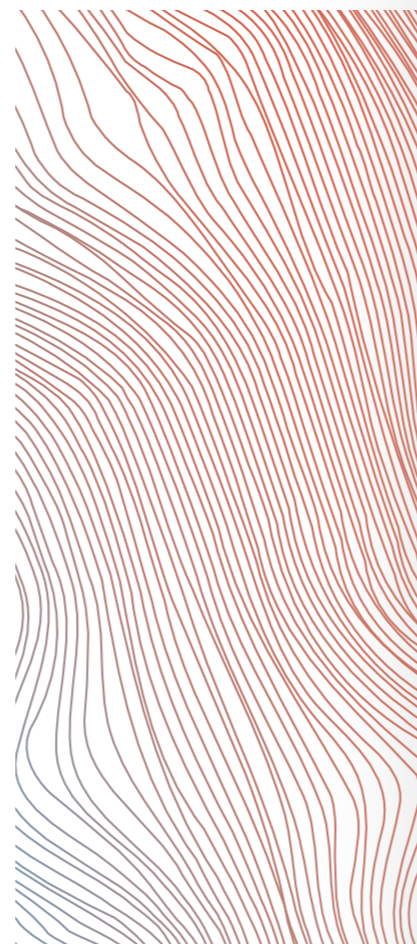


Dr. Leonard Schneemann
布尔根兰州主管经济的副州长



Prof. Dr. Georg Zanger
奥中商会主席

中奥建交 50 周年—— 奥中商业协会举办 “北京——维也纳线上 商务论坛”活动



2021 年 7 月 16 日

7 月 2 日，奥中商业协会推出了中奥建交 50 周年第三场中奥在线商务论坛活动，并邀请到中奥双方政府官员参与此次活动。

维也纳和北京不仅分别是中奥两个国家的首都，同时也是享誉全球的知名城市。两座城市之间自中奥建交以来，便全方位开展着紧密的合作。维也纳多个城区也分别与北京的城区建立了友好合作关系。此次举办的北京——维也纳线上商务论坛，就是为了进一步加强两个国家首都之间商贸、文化领域的合作，为深化中奥两国关系增砖添瓦。

北京——维也纳线上商务交流会由维也纳议会第一议长 Ernst Woller 先生与北京市委秘书长助力李志杰互致贺词拉开帷幕。之后，原奥地利联邦总理 Christian Kern、Michael Laschan 陆续发言，为庆祝中奥建交 50 周年送上了衷心的祝贺。

维也纳主管经济、商贸、人社、国际关系与城市基础建设的副市长 Peter Hanke 先生，也立足于维也纳未来智能城市发展规划与营商环境向北京的客人做了城市推介。

58

WEBSITE: [HTTPS://WWW.ACBA.AT](https://www.acba.at)

////// AUSTRIAN CHINESE BUSINESS ASSOCIATION (ACBA)



我们很荣幸地邀请到来自北京市政府的众多代表参加我们的网络研讨会。

北京市人民政府副秘书长李志杰（左三）
北京市局“两区”办公室主任杜磊（左二）
北京国际经济贸易发展协会会长褚庆丰（左一）
世界贸易点联盟北京中心主任谭成海（右二）



www.acba.at

59
A
C
B
A



维也纳议会第一主席 Ernst Woller 先生 (左二)。
ACBA 主席 Zanger Georg 教授 (左一)。
张红鸽, ACBA 副主席 (右一)。



Mag. Christian Kern, 奥中商会智囊团主席



Mag. Michael Laschan, 维也纳经济部亚洲和太平洋地区司长



KommR Peter Hanke, 维也纳市州议员



Liang Jiangyuan, 北京市商务局国际服务贸易中心常务副主任

“中奥两国稳固的双边关系为双方未来合作提供了非常多且优质的机会。中奥两国都拥有非常显赫的历史传承,而且两国之间的多领域合作有着非常悠久的历史渊源。维也纳作为连续十年被评为全球最宜居的城市,同样朝着智慧城市在发力。尤其是在公共交通、新能源、电子政务服务等领域走在世界的前沿。所以我们非常欢迎可以跟中方的合作伙伴在未来开展进一步的合作”——摘自市副市长的发言。

北京国际服务贸易事务中心执行副主任梁江元先生为奥地利的客人推介了即将在 2021 年 9 月举办的中国服务贸易国际博览会 (CIFTIS): 中国国际服务贸易博览会是一个为来自全球企业提供系统性、集成性服务业务行业解决方案的国际性平台。服贸会通过线上与线下互动的方式,为来自全球的企业提供服务。

奥地利招商局的负责人 Matthias Adelwöhrer 先生从投资与商贸的角度为中国客人介绍了选择维也纳作为中国客户海外投资目的地的优势。他强调:奥地利地处于欧洲中心位置,其首都维也纳有着得天独厚的地理优势与营商环境,是中国国际大型集团欧洲中心的首选目的地。

北京市贸易办代表、“两区”办公室负责人杜磊介绍了“中国(北京)自由贸易试验区”和“国家服务业扩大开放综合示范区”建设的背景,以及总体情况和前景。

杜磊阐述道:“两区是中国的国家服务业扩大开放试点区,有一系列便利外资进入中国市场的利好政策,而两区的税收优惠机制也促使两区建设取得积极成效。我们希望与奥地利的龙头企业紧密合作,进一步深化城市和国家之间的经济交流”。



Zhang Hezhen, 北京国际经济贸易发展协会副秘书长



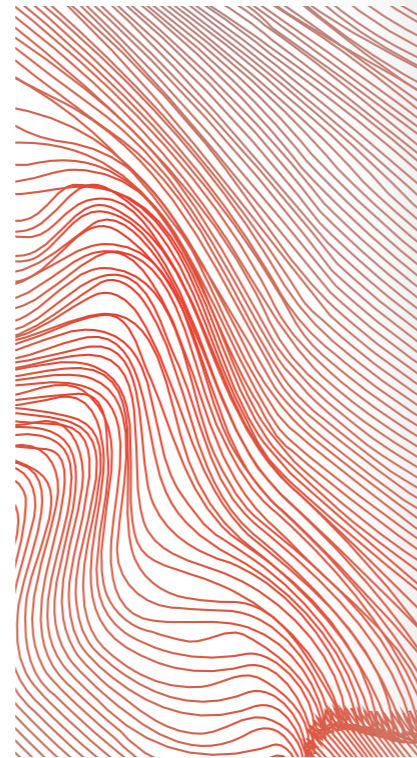
Du Lei, 北京市贸易办公室代表



Matthias Adelwöhrer, ABA 投资公司

项目推介完毕后,部分参会者组成一对一项目讨论小组,专项讨论了德语考试、物流运输、预制建材等项目合作细节。

推荐书籍： 中奥关系 50 年 ——城市化思考



2021 年 8 月 2 日

2021 年 5 月，我们迎来了奥地利庆祝与中华人民共和国建交 50 周年大庆。回望 1971 年，两国在建交初期都无法预知未来 50 年双边合作的发展之路。然而，经过了过去 50 年的发展与合作历程，虽然两国不断签署了一份份重大事件协议文件与备忘录，但两国都还未正式出版一部以城市发展因素为核心的出版物。此次出版的编年史核定版选集将学术刊物、采访和个人经历报告结合在一起，概

况奥地利和中华人民共和国之间最广泛的关系，并对两国城市化和相关政策领域（如教育、数字化、文化、流动性、经济等）的有了进一步的论述。



李晓骏
中国驻奥地利大使



Ernst Woller
维也纳州议会第一主席

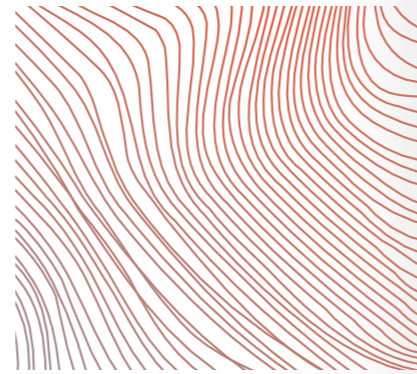


Bernhard Müller, BA, MPA
奥中商会副主席



大使早餐会： 中国去向何方

2021年9月17日



Gertrud Tauchhammer 先生，奥地利知名《SOCIETY》（社会）杂志出品人以及总编辑 Tanja Tauchhammer 女士与奥中商业协会（ACBA）主席 Georg Zanger 博士合作，共同在协会举办的大使早餐会上，既庆祝中奥建交 50 周年之际，发表了题为“中国未来发展之路”的主旨演讲。中国驻奥地利大使李晓四先生以及诸多宾客共同聆听了该主题演讲。



Mag. Tauchhammer



Christoph Matznetter

Ernst Woller

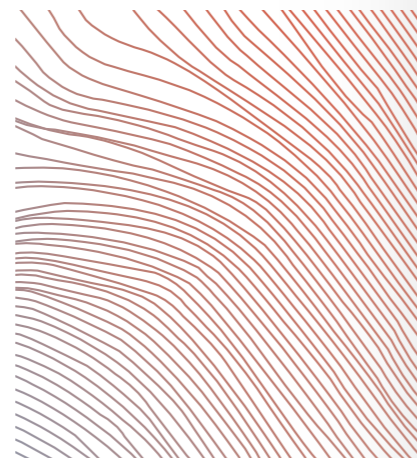


S.E Li Xiaosi



中奥首次联合举办国际 云端音乐会

2021 年 12 月 10 日



在中奥建交 50 周年之际，两国音乐领域最高学府，中国音乐学院与维也纳国立音乐与表演艺术大学共同举办了庆祝活动。

维也纳国立音乐与表演艺术大学与其多年的合作伙伴中国音乐学院，在学生交流与国际大师班教学领域有着深度的合作。为共同庆祝中奥建交 50 周年，两所高校共同于 2021 年 11 月在北京和维也纳举办了首届国际云端音乐会。



钢琴家 - 朗朗

Prof. Yu Feng



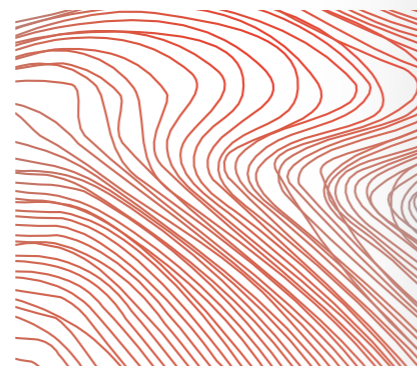
11 月 7 日维也纳音乐厅开幕音乐会



朗朗专访

社会的变革——新的第十四个五年计划

2021年12月23日



中国驻奥地利大使李晓四先生就“社会的变革——新的第十四个五年计划”做主题发言

11月4日，奥中商业协会（ACBA）邀请李晓四大使在中华人民共和国大使馆就最新版的第十四个五年计划对奥地利政商届人士进行讲解。受邀参会的嘉宾包括原奥地利联邦总理 Bierlein 女士（ACBA 智囊团成员）、原 XXX 部长 Berlakovich（ACBA 名誉主席）、ACBA 的众多会员单位，ÖBB（奥地利国家铁路总公司的总裁 Matthä），以及其他奥地利知名人士。



Dr. Brigitte Bierlein
奥地利前总理

此次讲座的主题是解析最新公布的第十四个五年计划。主讲人李大使重点介绍了中国既定的新发展模式，以及中国未来在环境、气候保护、资金监管以及性别差异等领域的布局。

中国进一步走向现代化

李大使首先概述了 19 世纪以来中国走向现代化的历史发展过程。自 1953 年起，中国开始制定和实施五年经济和社会发展计划。邓小平的改革开放政策“建设小康社会”可以作为中国式现代化的一个典型案例。



李晓四
中国驻奥地利大使

68

WEBSITE: [HTTPS://WWW.ACBA.AT](https://www.acba.at)

////// AUSTRIAN CHINESE BUSINESS ASSOCIATION (ACBA)

截至今日，中国已经成为世界第二大经济体，同时也是从事产品生产、国际商品贸易以及全球境外投资的领导者。中国的经济、科技实力和综合国力得到了显著增强。

第十四个五年发展计划 与 2035 远景目标

李大使重点介绍了中国第十四个五年计划以及 2035 远景目标的细则。李大使谈到了一些奥地利政商界人士非常关注的话题，例如：环境保护、应对气候变化、吸引外国投资的措施以及自由贸易区等。



近年来，中国加快了环境发展，大力调整了经济和能源结构，环境状况得到了显著改善。2020 年，林业增长率为 23.4%。煤炭占比从 1953 年的 94.4% 下降到 2020 年的 56.8%，天然气、水电、核能和风力发电等清洁能源的占比目前已高达 24.3%。



中国政府进一步减少了外商投资负面清单，进一步改善了外商投资环境。推动 21 个自由贸易试验区和海南自由贸易港的建设，深化“一带一路”国际合作，启动中欧投资协定（RCEP）和加入跨太平洋伙伴关系（CPTPP）。

李大使随后回答了在场客人的问题。



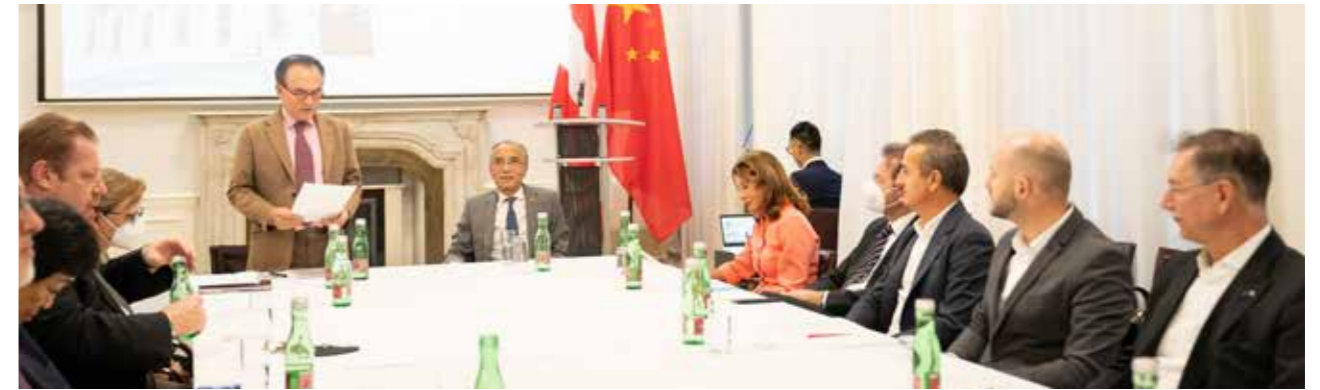
www.acba.at

69

A
C
B
A

鉴于与会的政商界的专家众多，讨论的主题涵盖了法治社会、宪法、社会问题、数字经济，到性别差异等问题。

李大使强调：中国的特点是不同地区的差异，因此需要制定不同的区域性发展策略。大使还强调私营公司参与解决社会问题。目前已经有 13 亿中国人用有了基础医疗保险。最后，大家还讨论了世界贸易停滞的问题。李大使认为疫情和保护主义是造成此现象的主要原因，但这应该只是暂时现象。目前，货运集装箱的主要问题集中在美国和澳大利亚，国际航空交通尚未正常化。然而，中国和欧洲之间的铁路运输线照常运营。每周有 40 万个来自中国的集装箱抵达欧洲，并有同样多的数量数量返回中国。



纳嘉咨询

NADJA DIENSTLEISTUNGSGESELLSCHAFT M.B.H.



Zwischen China und Österreich:

- Hochschulkooperationen
- Staff Mobility Programme
- Schüler- und Studentenaustausch
- Bildungs- und Kulturzusammenarbeit
- Summer Camps & Schulsportwettbewerbe
- Vermittlung von Unternehmenskooperationen

www.nadjagmbh.org
office@nadjagmbh.at

欧中文化、教育与科学协会

European-Chinese Cultural Exchange, Education and Science Association

- ▶ Stärkung der chinesisch-europäischen Zusammenarbeit in den Bereichen Kultur (Musik, Kunst, Sport), Bildung, Wissenschaft und Technologie.
- ▶ Vermittlung zwischen Bildungsinstituten und fachverwandten Experten in China und Europa.
- ▶ Plattform für den Austausch in den Bereichen Sport, Kultur und Bildung.
- ▶ Förderung des interkulturellen Austauschs zwischen europäischen und chinesischen Jugendorganisationen.
- ▶ Aufbau eines Kontakt- und Partnerschaftsnetzwerkes zwischen den Vereinsmitgliedern.



www.eccees.org
office@eccees.org

MITGLIEDSCHAFT



AUSTRIAN CHINESE
BUSINESS ASSOCIATION

Wir möchten Sie einladen, aktiv die Arbeit der Austrian Chinese Business Association mitzugestalten und mit Ihrer Mitgliedschaft zu unterstützen.

Es bestehen 3 Möglichkeiten der Mitgliedschaft bei ACBA:

| | |
|--------------------------|--------------|
| Förderndes Mitglied: | ab EUR 3.000 |
| Korporatives Mitglied*: | EUR 1.000 |
| Persönliches Mitglied**: | EUR 350 |

*Bei der korporativen Mitgliedschaft ist das Unternehmen bzw. die juristische Person Mitglied.

**Bei der persönlichen Mitgliedschaft ist die natürliche Person Mitglied

Mit Ihrer Mitgliedschaft bei der ACBA erhalten Sie exklusiven Zugang zu wirtschaftsrelevanten China – Informationen und spezifischen Berichten, die den jeweiligen Bedürfnissen der Mitglieder angepasst werden, sowie einem tragfähigen Netzwerk Schnittstelle zwischen China und Österreich agieren.

Weitere Details siehe: www.acba.at/mitgliedschaft/



Austrian Chinese Business Association
Neuer Markt 1
A-1010 Wien
Telefon: +43 1 512 02 13

E-Mail: office@acba.at
Internet: www.acba.at

Redaktion: En Su

Erscheinungsdatum: Feb. 2022

Anmerkung:
Alle in diesem Jahresbericht getätigten Aussagen geben die Meinungen der jeweiligen AutorInnen wieder und stellen nicht notwendigerweise die Meinung der Austrian Chinese Business Association dar.